



CHENIER

L'AVENIR DU NORD

HEBDOMADAIRE DEVOUE AUX INTERETS DE SAINT-JEROME ET DU DISTRICT

1897 - 1957

Fondateurs : Wilfrid Gascon et Jules-Edouard Prévost

1897 - 1957



LABELLE

Prix : 10 sous

"Le mot de l'avenir est dans le peuple même ; nous verrons prospérer les fils du Saint-Laurent" (Benjamin Sulte)

LEO CADIEUX, directeur

LE PARTI LIBÉRAL ET L'AVENIR DU QUÉBEC



Me RAYMOND RAYMOND, député libéral du comté de Terrebonne, récemment réélu d'une opération chirurgicale qu'il avait subie au cours du mois d'août, assistait à l'ouverture de la première session du 23^e Parlement qui s'est ouverte à Ottawa, lundi le 14 octobre, 1957.

En cette occasion, notre député ainsi que son épouse et sa fille Louise ont eu l'honneur d'être présentes à Sa Majesté la Reine et au Prince Philippe.

Me Raymond Raymond désire annoncer aux électeurs du comté que pour le temps de la session il sera à son bureau au 298, rue Labelle, tous les mercredis et samedis, ceci seulement pour le temps de la session.

Toute communication urgente pourra lui être adressée au Parlement à Ottawa.



VOTEZ POUR DRAPEAU ET DESMARAIS

Nous conseillons fortement à nos lecteurs qui possèdent des propriétés à Montréal, et qui partent, sont électeurs aux prochaines élections municipales de la Métropole, de voter pour le maire Jean Drapeau, pour le président du Comité exécutif, Pierre Desmarais, et pour les candidats de l'Action civique.

Ces électeurs, dans leur propre intérêt, doivent choisir des représentants qui leur assurent une saine et honnête administration. Le groupe du Ralliement, avec Groulx, Siméon, Lafaille, Henley, Aronoff, etc., constitue "un bloc éternel qui ne dit rien qui vaille". Il y a sans doute, dans ce groupement, des honnêtes gens mais ils reçoivent l'appui de partisans fort compromettants recrutés parmi les gens de la pègre montréalaise et du monde interlope.

PEARSON, PRIX NOBEL

L'honorable Leslie B. Pearson vient de recevoir un honneur qui est conféré aux plus grands personnalités de l'humanité. Il est le premier canadien à recevoir le prix Nobel de la Paix pour l'année 1957. Sa participation active aux Nations Unies et le rôle important qu'il y a joué, notamment lors de la crise de Suez, lui ont valu cet honneur bien mérité.

LA GREVE DE MURDOCHVILLE

Les ouvriers de Murdochville ont perdu leur grève, bien que celle-ci eût été pleinement justifiée. Contre la force pas de résistance ! Les ouvriers devaient lutter à la fois contre les tyrans de la compagnie, contre la Commission des Relations Ouvrières et contre le gouvernement Duplessis. Ce qu'il y a de surprenant c'est que les ouvriers oublient trop facilement les mesures de persécution. (Suite à la page 5)

"Le Parti Libéral et l'Avenir du Québec" est le thème adopté pour le prochain congrès annuel de la Fédération Libérale Provinciale qui se tiendra à l'hôtel Windsor, à Montréal, les samedi et dimanche, 9 et 10 novembre.

A la suite d'une réunion tenue cette semaine, M. Alcide Courcy, député d'Abitibi-Ouest au Parlement provincial, a été désigné pour diriger le Comité Général d'Organisation du congrès.

Tous les Comités du congrès sont à l'œuvre et tout laisse prévoir que ce congrès réunira un nombre considérable de délégués qui seront appelés à étudier de nombreuses résolutions qui influenceront considérablement sur l'orientation du Parti Libéral Provincial. On s'attend à ce que le chef du

Parti Libéral Provincial, monsieur Georges Lapalme, fasse de très importantes déclarations dès la séance d'ouverture du congrès.

Le président de la Fédération, Me Jean-Paul Grégoire, rappelle que ce congrès est ouvert à tous les libéraux du Québec qui peuvent obtenir des formules d'inscription en s'adressant au Chef du Secrétariat de la Fédération Libérale Provinciale, 295, rue Villeneuve, Montréal 8 — Téléphone CR 6-3777.

FONDS DIOCESAIN REUNION DES MAIRES DES VILLES DU DIOCESE ET LES PREFETS DES CONSEILS DE COMTE

Mercredi dernier, le 16 octobre, avait lieu à l'Hôtel Lapointe, une réunion des maires des villes, et des préfets et secrétaires de comté.

Assistaient à cette réunion, S. H. le maire Cherrier, de St-Jérôme, S. H. le maire R. Filiatrault, de Ste-Thérèse, S. H. le maire Léopold Carrière, de Lachute et S. H. le maire Léon Martel, de Terrebonne, le préfet du comté de Deux-Montagnes, M. Albert Gingras, de St-Casimir, ainsi que son secrétaire, le notaire J.-Léon Beaudet, de Ste-Scholastique, et M. J.-Ant. Lessard, secrétaire du comté de Terrebonne. M. Lucien-G. Rolland présidait la réunion.

Le sujet de cette assemblée était la souscription des villes et conseils de comtés au Fonds Diocésain. Un objectif de \$50,000.00 a été fixé, et des barèmes ont été établis pour chaque ville. Pour les conseils de comté on a fixé une souscription à 1/2% de l'évaluation, ce qui donnerait pour le comté de Terrebonne la somme de \$12,000.00, et \$8,500.00 pour Deux-Montagnes. Le comté d'Argenteuil n'était pas représenté à cette réunion, mais on prévoit que ce pourcentage sera accepté.

Pour les villes, on a fixé le taux à .70 per capita. St-Jérôme contribuerait alors \$16,100.00; Ste-Thérèse, \$6,300.00, et Terrebonne \$3,200.00. Cette souscription serait toutefois répartie sur une période de cinq ans, excepté Terrebonne qui veut payer "rubis sur l'ongle". Pour ce qui est de la ville de Lachute, la souscription serait versée entièrement à la construction de l'Hôpital de Lachute, qui est en fait une autre oeuvre du diocèse de St-Jérôme.

Le comté de Terrebonne compte 42 municipalités avec une évaluation de 52 millions; le comté de Deux-Montagnes 18 municipalités avec 28 millions d'évaluation, et Argenteuil, 19 municipalités avec 20 millions d'évaluation.

Il faudrait ajouter que toutes les municipalités feront leur part au Fonds Diocésain, mais sous l'organisation des conseils de comté; il est bien entendu que les municipalités rurales ne seront pas sollicitées individuellement.

M. Lucien-G. Rolland adressa la parole, et se dit très optimiste sur le résultat de la grande campagne de souscription de fonds diocésain. Il remercie chaleureusement tous ceux qui ont prêté si généreusement leur concours à la réussite de cette entreprise.

Après la réunion, on se rendit saluer Son Exc. Mgr Emilien Frenette au Palais Episcopal afin de lui faire part des décisions prises à l'assemblée. S. Exc. Mgr Frenette se rendait lundi soir rencontrer les membres des conseils de St-Jérôme, Ste-Thérèse et Terrebonne pour les remercier publiquement du beau geste qu'ils viennent de poser vis-à-vis le Fonds Diocésain.

Lettre adressée à l'Orateur de la Chambre des Communes par Me Raymond Raymond, Député de Terrebonne

Ottawa, Ontario, le 18 octobre 1957

Monsieur l'Orateur,

Permettez-moi de vous offrir mes sincères félicitations pour votre nomination au poste d'Orateur de la Chambre des Communes.

Ma première requête en qualité de député libéral du comté de Terrebonne, dans la province de Québec, est pour demander l'établissement d'un système qui permettrait dans la Chambre des communes la traduction simultanée des discours, débats de la Chambre des communes, comités parlementaires et remarques prononcées dans la langue officielle que n'emploie pas alors le député qui adresse la parole.

Cette traduction simultanée de l'anglais au français et du français à l'anglais permettrait à tous les députés de participer aux discussions qui traitent de l'administration de notre pays et qui devraient, par le fait même, être comprises par tous ceux qui s'y intéressent en tant que Membres du Parlement, diplomates, courtiers, visiteurs, etc.

J'espère que le présent Gouvernement prendra en sérieuse considération cette proposition dont l'initiative a été prise par mes collègues libéraux au dernier Parlement.

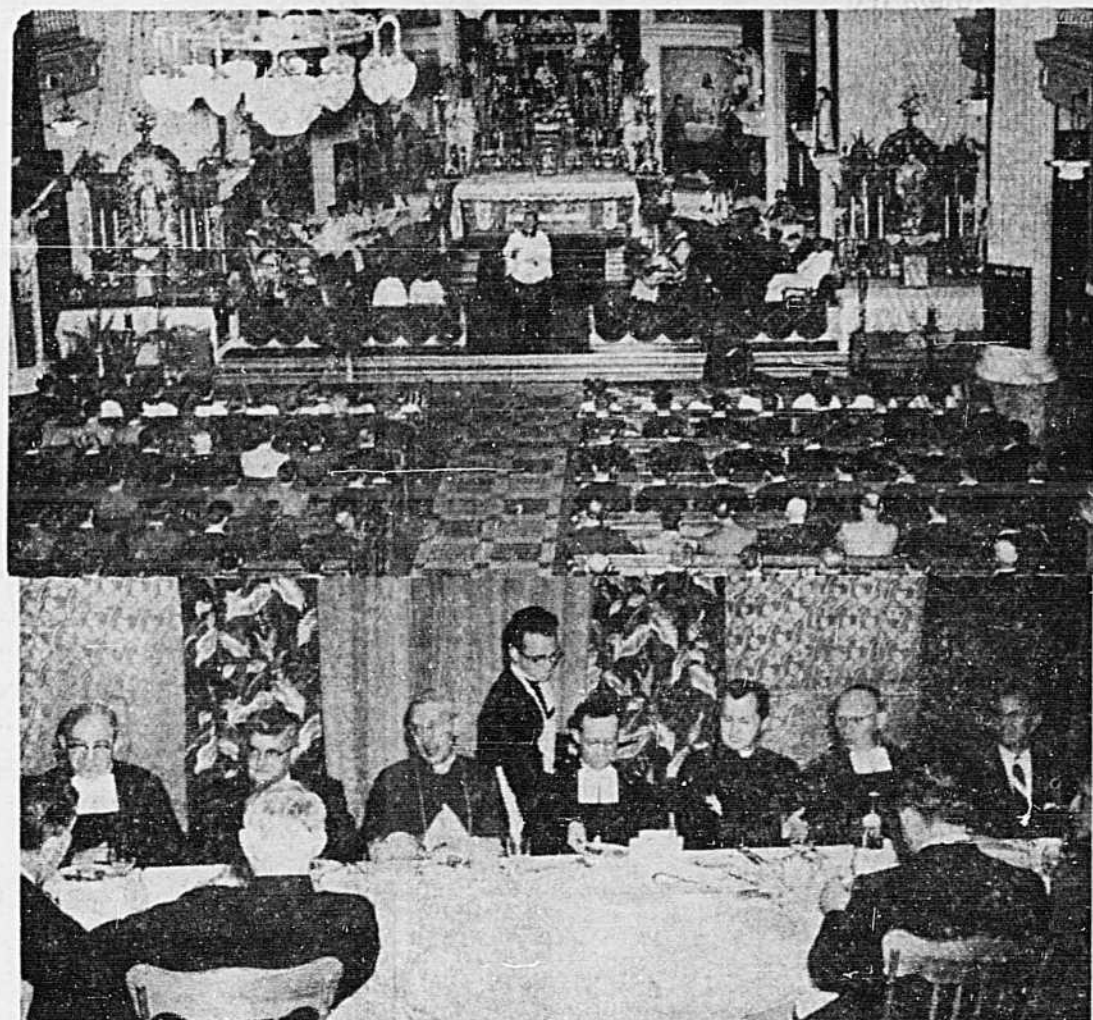
Croyant bien, monsieur l'Orateur, qu'une attention toute spéciale sera donnée à la présente requête, je vous prie d'accepter l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Bien à vous,

RAYMOND RAYMOND, député,
(Terrebonne)

L'honorable Roland Michener,
Orateur de la Chambre des communes,
Ottawa, Ontario.

Les Anciens des F.E.C. se souviennent



Dimanche dernier avait lieu au Noviciat des Frères des Ecoles Chrétiennes à Laval-des-Rapides la 20^e réunion du Jour du Souvenir. Plus de 300 anciens participèrent à cette fête annuelle. On voit sur la photo du haut, la chapelle de l'institution des frères où Mgr Emilien Frenette célébrait la grand'messe. Le sermon de circonstance a été fait par M. l'abbé Guy Pratte, fils de S. H. le Maire Pratte de Longueuil.

La photo du bas nous montre quelques invités d'honneur. De g. à d. on reconnaît le Rév. Frère Nivard Anselme, assistant visiteur général; M. Henri Dubreuil, président de l'Union Régionale Lasallienne; S. Exc. Mgr Emilien Frenette; Frère Grégoire, visiteur provincial; M. l'abbé Guy Pratte de St-Jean; Frère Stephen, directeur du noviciat; M. Maurice Larose, président de l'Amicale d'Ottawa-Hull. N'apparaissent pas sur la photo, S. H. le maire Cherrier de St-Jérôme; S. H. le maire Pratte de Longueuil, les présidents des Amicales Régionales, MM. Bernard Desjardins et J.-G. Prud'homme de St-Jérôme, Adélard Julien de Longueuil, Frère Emile, directeur à St-Jérôme, Frère Paul et plusieurs autres.

Pèlerinage Canadien à Lourdes

Centenaire des apparitions (1858-1958). — Participation au diocèse de Saint-Jérôme. — Inscription au pèlerinage. — Convocation des pèlerins au Centre Diocésain.

En l'année centenaire des apparitions de la Vierge Immaculée à sainte Bernadette Soubirous, des milliers de pèlerins du monde entier iront prier devant l'histoire de la grotte de Massabielle, à Lourdes.

Dans la Province de Québec, les diocèses de Montréal, Saint-Jérôme, Joliette et Valleyfield s'unissent pour organiser un pèlerinage commun, sous le distingué patronage de Son Eminence le Cardinal Léger.

Le voyage s'accomplira en bateau sur le S.S. Homéric. Le départ s'effectuera de Montréal, le 3 mai 1958. Les pèlerins auront l'occasion de visiter Paris, Lisieux, d'être à Lourdes pour la fête de l'Ascension. De Lourdes, le groupe se rendra à Rome pour la fête de la Pentecôte, en passant par Marseille, Nice et Gênes; puis retour par la Suisse jusqu'à Paris. Les pèlerins ont le choix entre un premier Tour qui durera 35 jours, dont 21 en Europe, et un deuxième de 53 jours dont 39 en Europe.

En résumé :

Départ : Tour A Tour B
Samedi, le 3 mai Samedi, le 3 mai
de Montréal de Montréal

Retour :
Samedi, 7 juin Mercredi, 25 juin
à Montréal à Montréal

Toutes les personnes du diocèse de Saint-Jérôme désireuses de participer à ce pèlerinage sont invitées à communiquer le plus tôt possible avec M. l'abbé Raymond Pageau, à l'évêché de Saint-Jérôme - Tél. 9741.

Lundi prochain, le 28 octobre, au Centre diocésain, à 8 heures, Monsieur l'abbé R. Pageau serait heureux de rencontrer les pèlerins ainsi que toutes les personnes qui désireraient de plus amples informations.



Cette photo représente Mme Bella Greenspoon, vice-présidente du Club Kinette vendant la première boîte de pommes à S. H. le maire A. Cherrier. Cette vente de pommes annuelle au profit de l'enfance malheureuse se tiendra du 26 octobre au 2 novembre prochain. On remarque sur la photo, outre Mme Greenspoon et S. H. le Maire, MM. Gilles Locas, président de la campagne, Me Guy Mathieu, Jean Lande, président du Club Kinsmen, Maurice Bleau et Robert Leduc, vice-président de la campagne.

Les Beauchamp et les Bélanger se rencontreront à St-Hippolyte

Le Centre Parentés-surprises présente sa dernière réunion pour cette année. Tous les Beauchamp et les Bélanger sont cordialement invités à cette belle manifestation. Il y aura messe à 10.00 heures à l'église paroissiale, coquetel au Coq au vin et manifestations au Domaine Cabanac.

Ouverture de la Campagne de Pommes

Comme par les années passées le Club KINSMEN de St-Jérôme lance sa Campagne Annuelle de Pommes. MM. Gilles Locas et Robert Leduc, respectivement président et vice-président de ce comité nous apprennent qu'à cette occasion une parade marquera le début de la campagne, laquelle partira du Collège Commercial de St-Jérôme à 1 h. P.M., samedi.

Les profits de ce projet seront versés aux fonds de l'Arbre de Noël.

On peut se procurer sa manne de bonheur au prix de \$6.00 en s'adressant aux membres du Club Kinsmen.



Considérations sur la vie canadienne

Les élections municipales de Montréal intéressent toute la province

par EUGENE L'HEUREUX

C'est le lundi 28 octobre que la population de Montréal élira ses édiles.

En dépit de son caractère proprement municipal, cette campagne électorale offre un immense intérêt provincial, parce qu'elle constitue certainement une épreuve de forces entre les tenants d'une politique honnête et ceux d'une politique faussée.

Problème d'importance primordiale, parce que l'issue de la lutte engagée, sur le plan mondial, entre l'idéologie démocratique et l'idéologie communiste dépendra de la comparaison des résultats obtenus par les communistes en Orient avec ceux des démocraties en Occident.

Tel est l'enjeu de la partie engagée pour de bon entre les démocraties et les soviets que tous les pays que toutes les provinces et toutes les municipalités démocratiques doivent donner leur pleine mesure, pour démontrer à la communauté humaine la supériorité du système démocratique sur le système communiste.

Or les premières qualités que doit avoir un système politique, pour donner satisfaction et inspirer confiance aux masses humaines, ce sont l'honnêteté, la franchise et la sincérité. Ce sont, en effet, ces trois qualités qui rendent les autres possibles.

Malheureusement, il faut bien le constater et l'admettre, la Démocratie, dans sa forme concrète, est souvent infestée d'une prolifération vermineuse, qui mange le grain, qui véhicule les microbes les plus malsains pour la société; vermine dont la vue répugne à toute âme bien née.

Depuis quelques années, chez nous, le fléau de la vermine démocratique prend des proportions grandissantes, surtout au moment des élections. — Cela, juste au moment, hélas ! où le péril communiste devrait au contraire, nous faire comprendre la nécessité, l'urgence d'exterminer cette vermine avec un zèle accru.

Certains éléments politiques d'aujourd'hui sont d'une gloutonnerie et d'une duplicité telles que notre peuple perd confiance non seulement dans la politique, mais aussi dans les hommes publics en général, sans s'en donner suffisamment la peine de faire la distinction qui s'impose entre ses serviteurs et ses exploités.

(Suite à la page 5)

LA J.O.C. TIENDRA BIENTOT SA SEMAINE DES JEUNES TRAVAILLEURS

Clôture des fêtes du 25^e Anniversaire. — Les 170 délégués à Rome à l'honneur. — Grandes fêtes de fraternité ouvrière à travers le Canada français.

Du 27 octobre au 3 novembre, la Semaine Nationale des Jeunes Travailleurs se déroulera à travers le Canada français. A cette occasion, une centaine de meetings réuniront plus de 30,000 jeunes travailleurs de tous les coins du Québec et du Nouveau-Brunswick.

Cette semaine clôturera les manifestations du 25^e anniversaire de la JOC canadienne. On veut aussi en profiter pour mettre en vedette les 170 délégués canadiens au Ras-
(Suite à la page 5)

Montréal reçoit les Hebdo



Maire de la Cité de Montréal, qui recevra vendredi midi le 25 octobre, à un déjeuner au Restaurant Hélène de Champlain, à l'île Sainte-Hélène, les délégués de l'Association des Hebdomadaires de langue française du Canada, à laquelle appartient notre journal, et qui seront alors en congrès dans la Métropole.

M. Drapeau prononcera une allocution à l'issue du déjeuner, et apportera un message spécial à la presse hebdomadaire d'expression française.

Au cours de ce congrès, auquel nous avons fait écho dans les éditions précédentes, l'Association discutera nombre de questions qui sont importantes à son progrès et
(Suite à la page 5)



M. GUY PELLETIER, élu récemment président des déjeuners-causerie, à la Fraternité des Chevaliers de Colomb, du Conseil no 1892, St-Jérôme, et qui présidera la soirée "Halloween" jeudi soir le 31 octobre, laquelle est organisée par M. Jean-Paul Locas, intend-

VOIR PAGE 8

La GRANDE VENTE du
11^e ANNIVERSAIRE de
CHAUSSURES DE HAUTE QUALITE

CHEZ

R. THEORET Enrg.

262, LABELLE
(En face de l'Hôtel Lapointe)

Vendredi le 25 octobre à 9 hres a.m.



L'AVENIR DU NORD

JOURNAL HEBDOMADAIRE FONDÉ EN 1897
PUBLIÉ À SAINT-JÉRÔME, Cte Terrebonne
295, St-Georges - C.P. 160 - Tél. 4350

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, Ottawa

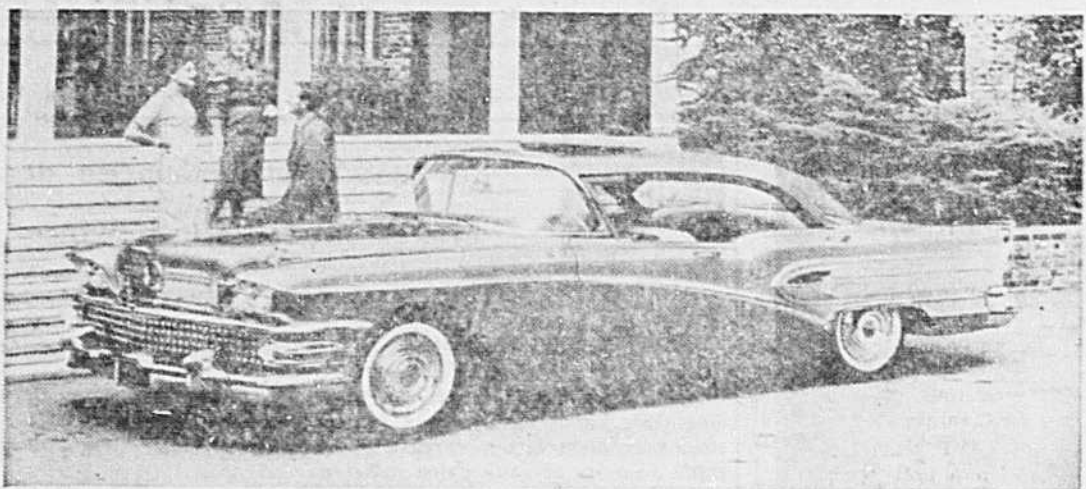
ADMINISTRATION ET REDACTION :

Directeur : Léo Cadieux

Rédacteur-Gérant : J. Geo. Dunnigan — Publiciste : Georgette Dunnigan

L'AVENIR DU NORD est publié par L'Avénir du Nord Ltée, et imprimé aux ateliers de l'imprimerie St-Jérôme Inc., 303, Ave Parent, St-Jérôme, Qué.

NOUVEAU MODELE DE LUXE OFFERT PAR BUICK



Toute la hardiesse de ligne de la Buick 1958 se reflète dans l'élégance et le charme de la Buick Special, la plus vendue des séries Buick. Les phares jumelés et une nouvelle grille étincelante marquent la ligne élargie et surbaissée de l'avant. La Special, montée sur empattement de 122 pouces, est dotée de freins nouveaux et plus grands, d'intérieurs harmonieux, parfaitement assortis aux coloris extérieurs. La nouvelle suspension pneumatique, la transmission Dynaflo à pas variable ou Flight-Pitch font partie de l'équipement facultatif de la Special.

OSHAWA, 22 octobre — General Motors of Canada a aujourd'hui fait connaître les détails de la Buick 1958, y compris de nombreuses innovations techniques et de style et a annoncé le lancement d'une nouvelle série de luxe, la Limited.

Les modèles 1958, dans un nouveau style dynamique, présentent une nouvelle souplesse de roulement vraiment miraculeuse, une nouvelle transmission Dynaflo révolutionnaire, les freins améliorés à garnitures plus épaisses et une foule de perfectionnements mécaniques de toutes sortes.

Les nouvelles Buick existent en cinq séries, dont la nouvelle Limited, un modèle de très grande distinction qui marque l'entrée de la Buick dans la catégorie des voitures de grand luxe.

Un porte-parole de la GM a annoncé ceci comme étant l'ouverture d'une ère nouvelle pour la Buick. "Notre nouveau modèle qui représente la grille la plus éblouissante de l'histoire Buick, a rompu totalement avec toutes les traditions qui ont présidé jusqu'ici au dessin de la ligne avant des voitures".

"Grâce à la suspension Air-Pol, qui maintient la voiture en parfait équilibre sur quatre colonnes d'air, la nouvelle Dynaflo Flight-Pitch qui améliore la performance d'une façon spectaculaire et les nouveaux freins en aluminium refroidis par air, Buick atteint un nouveau degré d'excellence dans le domaine de la mécanique".

Tous les modèles sont dotés de phares jumelés montés sur les ailes avant.

Les nouveaux détails de la carrosserie sont visibles de tous les

points de vue, le plus spectaculaire d'entre eux étant la grille.

Jusqu'ici, les grilles se caractérisaient par une série de barres verticales ou horizontales, réalisées en chrome et variant seulement dans leur forme. Au lieu de barres, la nouvelle grille Buick est composée de quatre rangées de carreaux, sertis comme des bijoux et s'étendant sur toute la largeur de la carrosserie.

Les ailes légèrement surbaissées et le capot à peine relevé font ressortir parfaitement la nouvelle ligne de l'avant.

Les ailes avant avancent au-dessus des phares et le rebord est cerné d'une baguette de chrome qui s'étend sur le côté des ailes pour aller se fondre dans la moulure des côtés. Cette moulure souligne la ligne de fuite sur toute sa longueur, jusqu'à l'évidement des roues arrière dont le dessin modifié ne révèle que la partie inférieure de la roue.

Un motif de "V" et anneau orne chaque aile avant, sur tous les modèles, et sert de point de repère dans la circulation dense.

Les ailes arrière de tous les modèles sont surmontées d'une applique de chrome qui vient se fondre dans le montage des feux arrière.

La plus importante des améliorations techniques des nouvelles Buick 1958 est la Dynaflo Flight-Pitch dont les pales du statoc peuvent varier le pas à l'infini tout comme l'hélice d'un avion.

La nouvelle transmission compte également trois turbines au lieu de deux, augmentant ainsi le couple de torsion.

Le régime bas de la Dynaflo

est cette fois remplacé par un ralentisseur position "G", qui augmente l'effort de freinage de la transmission et a pour avantage de réduire l'usage des freins.

La Dynaflo Flight-Pitch est standard dans les modèles Limited et Roadmaster, facultative sur tous les autres modèles. La Dynaflo à pas variable est standard dans les modèles Super et Century, facultative dans la Special.

La suspension pneumatique est facultative sur tous modèles.

Les freins de tous les modèles Buick 1958 ont été améliorés du point de vue sécurité. Toutes les voitures sont dotées de freins de 12 pouces. La superficie totale de

SPECIAL D'AUTOMNE

NASH

"METROPOLITAIN"

35 MILES AU GALLON

prix spécial \$1599.00

Valeur Rég. \$1,865.00

TOUT EQUIPE

Radio - Air climatisé - 2 tons - Modèle de luxe

Les Agences ISIDORE AUGER Enrg.

Tél. 3416

98, rue Legault

St-Jérôme

Décès et funérailles de M. Jean Hubert De Ladurantaye

Lundi matin avaient lieu à Ste-Thérèse de Blainville les funérailles de M. Jean-Hubert De Ladurantaye décédé jeudi le 18 octobre à Ste-Thérèse. L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial au milieu d'un grand nombre de parents et amis parmi lesquels nous remarquons M. Raymond Raymond, député de Terrebonne, Lionel Bertrand, J.-Marc Vermette, de St-Janvier, et plusieurs autres.

Le défunt, M. Jean-Hubert de Ladurantaye, laisse dans le deuil, outre son épouse, née Blondine Vermette, ses frères Conrad, de Montréal, et Oscar, d'Ottawa; ses sœurs Mmes Albana Campeau et Valmore Gratton, de Hull; son beau-frère, le notaire J.-Marc Vermette, de St-Janvier, et plusieurs neveux et nièces, dont M. et Mme Gérard Vermette, de St-Janvier.

M. De Ladurantaye était membre du Tiers-Ordre, de la Ligue du Sacré-Cœur et du Cercle Lacordaire.

L'Avénir du Nord offre à Mme De Ladurantaye et à sa famille ses plus sincères condoléances.

la surface adhérente a été portée à 218 pouces carrés.

Toutes les voitures sont actionnées par un moteur V8 de 364 pouces cubes, à haute compression, duni d'un carburateur à deux corps dans la Special et d'un carburateur à quatre corps dans tous les autres modèles.

Pour ce qui est du décor, Buick présente 15 teintes nouvelles dans tous les modèles 1958. Les nouveaux coloris sont: Corail Caye métallique, vert Boré métallique, vert Seaforth, bleu Viking, rouge Rio, or Sierra métallique, bleu argent métallique, turquoise malard métallique, marlin métallique, cuivre sequoia métallique, brume automnale, grès métallique, bruyère, brume de montagne, bleu nuit métallique.

Les coloris les plus populaires en 1957 ont été répétés cette année, ce sont: noir, onyx, blanc Douvres, crème colonial et gris argent métallique.

Tél. 3543

Bière et Porter



Tél. 3543

Fruits et Légumes

ISIDORE AUGER

161, rue Labelle
Tél. 3543

St-Jérôme

Spaghetti et Macaroni Catelli, 1 lb	6/95¢
Sauce à la viande pour spaghetti Catelli, 15 oz.	25¢
Fromage Canadien Kraft, tranché 8 oz.	31¢
Tomates de choix IGA, 28 oz.	2/37¢
Blé d'Inde entier IGA, 14 oz.	7/\$1.00
Café Instant Borden, 2 oz.	43¢
Huile végétale Mazola, 32 oz.	75¢
Soupe aux tomates ou légumes Clark's, 10 oz.	9/\$1.00
Papier de toilette White Swan, rouleau	8/95¢
Gruau instantané Ogilvie, nouveau 44 oz.	37¢
Sirop de maïs Crown Brand, 2 lbs	29¢
Jus de tomates Rosedale, choix 20 oz.	8/\$1.00
Pois verts Franford, Nos 4 et 5, 20 oz.	7/\$1.00
Fromage Kraft, spread Cheez-Whiz 16 oz.	55¢

— VIANDE —

Dindes fraîches, partie de la cuisse, panier de 5 à 6 lbs	49¢
Poules fraîches pour bouillir, 5 à 6 lbs	35¢
Boeuf haché, maigre, frais, 1 lb	29¢
	4 lbs \$1.00

LE SOUS-SOL HUMIDE Vous tracasse?

Obtenez la Beauté et la Protection Eprouvées de la

PEINTURE-CIMENT

BONDEX

Il s'en vend plus d'année en année que toutes les autres peintures-ciment combinées



Venez voir votre distributeur des produits "Reardon"

Une experte sera à notre magasin

VENDREDI et SAMEDI
les 25 et 26 octobre

Venez voir ce que vous pouvez faire avec ces produits tout à fait modernes et peu coûteux

PEINTURES
GLIDDEN

J. Roger Binette Enrg.

Tél. : 3464

275, rue St-Georges St-Jérôme

RCA VICTOR

Modeles 1958 maintenant en montre

PREND MOINS D'ESPACE
La télévision de l'année

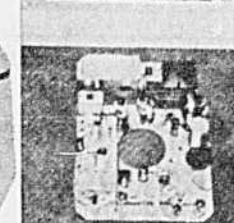
AVEC IMAGE PLUS GRANDE



LE "WAYFARER" modèle spécial 14S-707

- Les meilleurs prix
- Termes faciles
- Service garanti

Venez voir cette fameuse marque

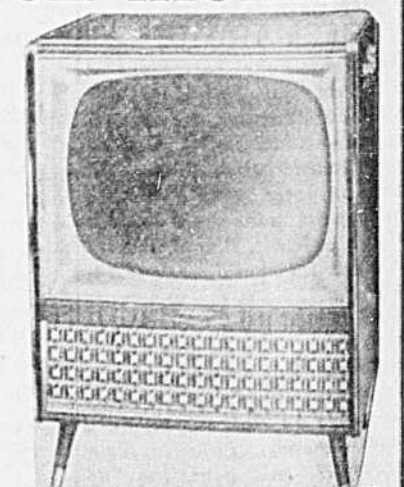


Belle image aluminisée

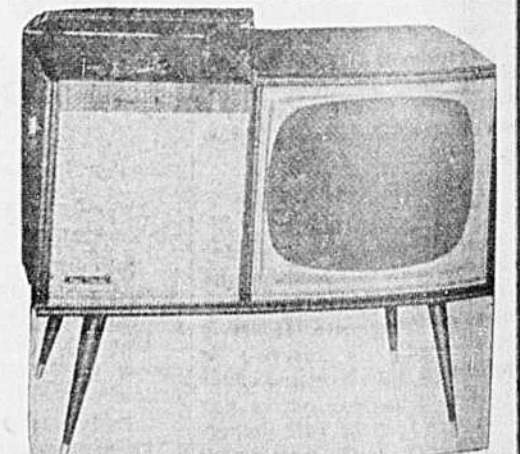
Compact

Antenne à même

Son Fidélité



Le "GORDON" modèle 21C286



"EVERETTE" combiné, haute fidélité et TV 21", meuble magnifique

VENDEUR AUTORISE :

RCA VICTOR

voyez

VICTOR PICHE

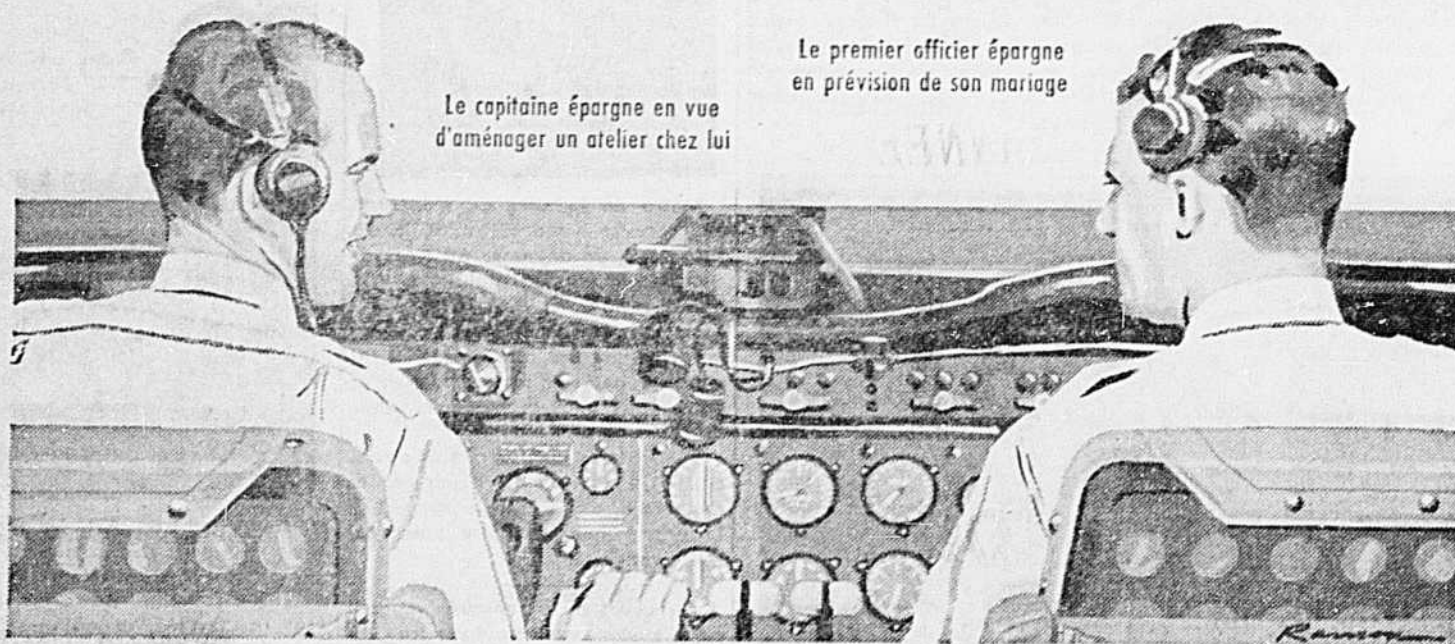
VENTE ET INSTALLATION

VISITEZ NOTRE GRANDE SALLE D'EXPOSITION

216, rue LABELLE

Tél. 3765

SAINT-JEROME



Le capitaine épargne en vue d'aménager un atelier chez lui

Le premier officier épargne en prévision de son mariage

TOUS DEUX ont

un compte en banque
et un motif pour épargner

Ils forment une équipe, mais chacun a son propre motif pour épargner et s'est fixé un objectif financier et un délai pour l'atteindre. Un compte en banque répond à tous les besoins de l'épargnant. La somme dont vous disposez, quelle qu'elle soit, suffit pour commencer et vous y ajoutez, n'importe quand, ce que vous voulez. Les banques à charte ont ouvert l'an dernier quelque 500,000 nouveaux comptes, ce qui en a porté le total à près de 10,500,000. Les titulaires de ces comptes savent qu'un compte en banque est le moyen le plus simple, le plus sûr et le plus commode pour accumuler de l'argent en toute sécurité.

Faites fructifier vos économies à la banque, vous aussi.

LES BANQUES À CHARTE DESSERVANT VOTRE VOISINAGE

TELEVISION

Dépositaire des marques "PHILCO"
Admiral, R. C. A. Victor, Philips, Marconi
Garantie d'un an — Jusqu'à deux ans pour
payer — Appareil prêt en cas de réparation
SPECIALITE: Service prompt et complet

CLEMENT LEGAULT

Magasin établi il y a 35 ans

STE-SCHOLASTIQUE - TEL. 42-W



CHENIER

L'AVENIR DU NORD

LE PLUS ANCIEN HEBDOMADAIRE DES LAURENTIDES

295, rue St-Georges

Tél. 4350

St-Jérôme



Location de machineries

Tél. 5389

ALBERT BRIERE

CONTRACTEUR GENERAL

279, rue Ste-Paule - St-Jérôme

• Pelles mécaniques • Bulldozers
• Travaux d'asphalte • Cours
• Entrées

Soutenons nos industries, elles sont un gage de la prospérité
de notre vaillante population ouvrière.

Assurons le progrès de Saint-Jérôme en encourageant
notre commerce local.

Page 3

Les Deux Royautés

LA FUSION DES DEUX POUVOIRS

Avant l'ère chrétienne, l'état et la religion étaient réunis en un seul pouvoir. C'est ainsi que l'empereur romain représentait dans sa personne et le pouvoir civil et le pouvoir religieux. Dans les lois qu'elle édictait, la Cité antique non seulement ne se référait à aucune loi divine transcendant aux siennes, mais encore prétendait s'investir elle-même, en dernier ressort, de cette autorité qui n'appartient qu'à Dieu seul. Les intérêts temporels de la Cité devenaient ainsi la fin dernière, la loi suprême de la vie du citoyen. Nos états totalitaires modernes, animés d'un esprit néo-païen, se sont inspirés de cette formule. Le communisme a consacré le totalitarisme en lui donnant une forme franchement athée.

LA DISTINCTION DES POUVOIRS

L'avènement du christianisme devait non seulement préciser les rapports avec Dieu, mais encore apporter un changement dans le régime de la Cité antique. "Rendez à César ce qui est à César et à Dieu ce qui est à Dieu" (Matth. XXII, 21); c'est ainsi que Notre-Seigneur établit la distinction entre le pouvoir civil et le pouvoir religieux. Le Christ ne veut rien enlever à l'autorité civile de ce qui lui appartient légitimement. Bien plus, il reconnaît dans le pouvoir civil un reflet d'une autorité supérieure: "Tu n'aurais aucun pouvoir sur moi, dit Jésus à Pilate, s'il ne t'avait été donné d'en haut" (Joan. XIX, 11). Mais à côté de César, à côté de l'autorité civile, le Christ consacre une autre souveraineté, la souveraineté spirituelle préposée aux choses de Dieu et de l'âme et chargée de diriger les consciences non seulement dans le domaine purement spirituel, mais aussi dans le domaine temporel.

AVANTAGES POUR L'EGLISE

Le Christ avait dit: "Allez, enseignez toutes les nations... je suis avec vous jusqu'à la consommation des siècles" (Matth. XXVIII, 19). La distinction des deux pouvoirs civils et religieux était nécessaire à l'établissement et à l'expansion de l'Eglise parmi toutes les nations et jusqu'à la fin des siècles. L'Eglise, en effet, ne peut pas être catholique si elle est liée à des cadres nationaux, enclose dans les limites d'un état et solidaire d'une autorité temporelle. La conception d'une Eglise nationale est incompatible avec la note de catholicité essentielle à la véritable Eglise.

La distinction des deux pouvoirs sauvegarde aussi la transcen-

dance, la pureté et par conséquent la liberté spirituelle de l'Eglise. Si l'Eglise était trop étroitement solidaire des intérêts temporels de l'Etat, elle courrait le risque d'être mise à son service. Cette dépendance est le sort des Eglises nationales. Pour rester fidèle à sa mission spirituelle, il est donc nécessaire à l'Eglise d'être investie d'une souveraineté totalement indépendante et distincte de pouvoir politique et des droits qui s'y rattachent.

AVANTAGES POUR L'ETAT

La distinction des deux pouvoirs représente aussi pour l'Etat d'immenses avantages. Le plus grand ennemi de l'Etat n'est-il pas l'excès même de ses ambitions? La démesure de son pouvoir aboutit principalement à démoraliser les âmes, les mœurs et les institutions, à détruire, par conséquent, cet ensemble de valeurs spirituelles qui constituent le fondement de son autorité. Le despotisme prépare, en fin de compte, ces écroulements massifs qui marquent périodiquement la fin des empires, même les plus forts. En fait, le pouvoir politique, reconnaissant loyalement la compétence de l'Eglise en tout ce qui concerne la vie morale des individus, se conserve un appui puissant pour fonder son autorité, en la fondant sur des valeurs morales les plus pures et les plus hautes.

AVANTAGES POUR LA PERSONNE HUMAINE

C'est, en définitive, la personne humaine qui tire le plus d'avantages de la distinction des deux pouvoirs civil et religieux. En soumettant la personne humaine à deux souverainetés distinctes, le Christ a réussi à sauvegarder et à ennobler les valeurs propres à chacun des deux pouvoirs et à garantir, dans l'homme, la dignité, les droits et la liberté de conscience.

DISTINCTION MAIS COLLABORATION

La distinction entre les deux pouvoirs civil et religieux n'implique pas une séparation absolue, une cloison étanche. D'abord ces deux pouvoirs se rejoignent dans une commune appartenance à Dieu, auteur de la nature sociale de l'homme. De plus, le Christ, en tant que Rédempteur universel, étend son empire sur tous les hommes, sur les chefs d'état et sur ceux de l'Eglise. Le Christ a donc le droit de recevoir des uns et des autres l'hommage public de leur adoration et de leur soumission. Les deux pouvoirs civil et religieux se rejoignent aussi dans des domaines communs, quoiqu'à des points de vue différents, tels l'éducation, la moralité publique. La vie économique elle-même, en tant qu'activité humaine et s'adressant à l'homme tout entier, n'est pas étrangère à la morale et partant au magistère de l'Eglise.

Les deux pouvoirs sont distincts, mais s'adressent tous deux à la même personne humaine dont les activités même temporelles ont des rapports avec la morale.

VIANNEY DUPRE, ptre.



La famille Romuald Lauzon remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de Mme Romuald Lauzon, soit par visite, bouquets spirituels, tributs floraux, offrandes de messes, télégrammes ou assistance aux funérailles.

FONDS DIOCESAIN

3e rapport sur les résultats obtenus à date

Il manque encore \$131,117.

Son Excellence Mgr Emilien Frenette remercie tous les fidèles qui ont contribué à la bonne marche de la campagne, tant par leur généreux apport financier que par leur travail. "Je ne doute pas", explique Son Excellence, "que la campagne atteindra son double but: réaliser l'unité de toutes les âmes du diocèse et atteindre l'objectif fixé qui nous permet de établir sur des bases solides les institutions nécessaires à la bonne marche de l'organisation diocésaine".

Il reste cependant beaucoup à faire pour atteindre l'objectif de \$750,000. Tous les auxiliaires sont donc priés instamment de com-

pléter leur sollicitation et soumettre leur rapport dans le plus bref délai possible. On demande spécialement à tous les fidèles qui n'ont pas encore fait leur don à la Campagne de s'adresser à leur président de paroisse ou à leur curé, lesquels récolteront leur contribution.

Chaque dollar est absolument nécessaire si nous voulons que les œuvres appuyées par la présente campagne soient réalisées. Chacun de nous tous, et spécialement nos enfants, sauront bénéficier directement des projets qui tiennent tant à cœur à notre "Père Spirituel".

Elections chez les Filles d'Isabelle

Cercle la Nina no 632

A l'occasion des élections nous avions le plaisir d'avoir parmi nous pour présider l'élection de notre député Régente Mlle Sénécal accompagnée de trois de ses compagnes du Cercle de Verdun.

Après quelques bons mots Mlle Sénécal fit l'installation des membres du Conseil aux charges suivantes:

Régente: Mme Madeleine Boiven; ex-Régente: Mme Lucienne Hamel; vice-Régente: Mme Simone Pelletier; sec.-archiviste, Mme Marguerite Locas; sec.-financière, Mme Jeanne Giroux; trésorière, Mme Jeanne d'Arc Garneau; chancelière, Mme Jeanne Huot; gardienne, Mme Léa Léveillé; monitrice, Mme Thérèse Beauchamp; 1er guide, Mme Louise Laliberté; 2e guide, Mme Lucille Dufour; 1er syndic, Mme Donald Gauthier; 2e syndic, Mme Berthe Cyr; 3e syndic, Mme Marguerite Lapointe; garde intérieure, Mlle Jeannine Lehouédec; garde extérieure, Mme

Rose Gingras; porte-bannière, Mme Lucille Chaloux; musicienne, Mme Majella Thivierge; rédactrice, Mme Agathe Lambert.

Après les félicitations de notre député, notre aumônier M. l'abbé Gince a adressé quelques mots aux membres de l'assemblée. Il nous encouragea par ses bonnes paroles à continuer l'œuvre bien connue de notre Cercle. Après ces quelques mots d'encouragement notre régente Mme Boiven remercia les membres du comité sortant de charge et souhaita la bienvenue aux nouvelles élues.

Retour à l'heure normale

N'oublions pas de reculer nos montres d'une heure samedi le 26 octobre. L'heure normale entrera en vigueur dimanche à 12.01 heures, a.m.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE TERREBONNE
CITE DE ST-JEROME



A une session régulière du Conseil municipal de la Cité de Saint-Jérôme, tenue le 15 octobre 1957, il a été résolu qu'à compter du 24 octobre 1957 inclusive, le règlement de fermeture des magasins soit observé et qu'en conséquence, la résolution adoptée à ce sujet le 23 septembre 1957, item 2 du rapport 37 du Comité général du Conseil, lequel avait été laissé en suspens, soit maintenant abrogé.

Les marchands sont donc priés de s'en tenir à ce règlement et de tenir leur établissement fermé le jeudi soir.

Le Greffier,
OCTAVE TESSIER

CITE DE ST-JEROME

DEMANDE DE SOUMISSIONS

LOCATION D'UN CAMION
pour le déblaiement de la neige

Des soumissions cachetées seront reçues au bureau du Greffier, 280, rue Labelle, jusqu'à 4.00 p.m. lundi le 28 octobre 1957, pour la location à l'heure d'un camion d'une capacité de 4 tonnes, neuf ou en bon ordre, avec chauffeur et un aide, et équipé avec charrie à 45" et une aile de côté pour le déblaiement de la neige.

Le soumissionnaire devra spécifier la marque, et l'âge du camion.

Il devra à ses frais prendre une assurance, de responsabilité publique et dommages à la propriété d'autrui.

Le soumissionnaire dont la soumission sera acceptée devra être à la disposition de la Cité en tout temps sur avis de deux heures.

Pour plus amples informations s'adresser au surintendant des travaux de la Cité.

La Cité ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

L'enveloppe contenant la soumission devra porter la mention: "LOCATION D'UN CAMION".

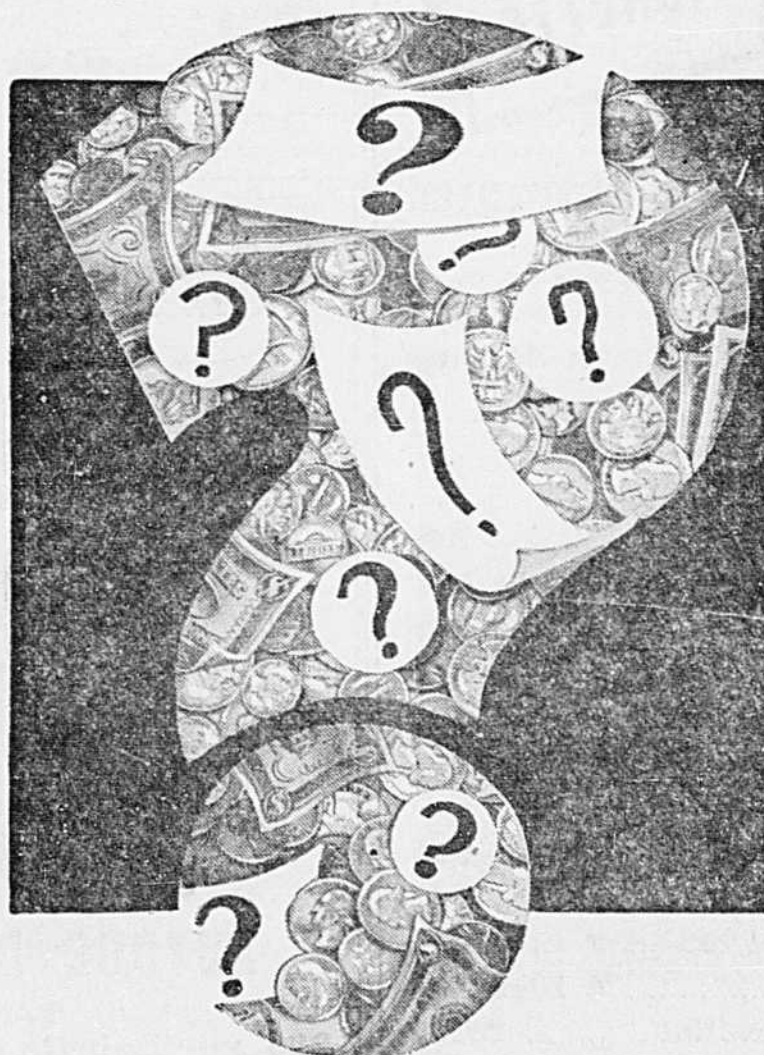
(signé) V.N. GUAY, Ing. P.
Ingénieur de la Cité.

Saint-Jérôme, ce 21 octobre 1957.

Une Date à Retenir! 31 Oct.

PATIENTEZ
ENCORE
QUELQUES
JOURS

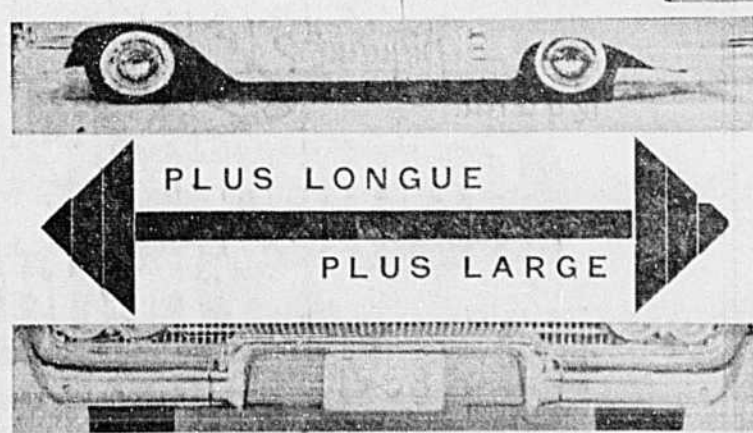
31
octobre



VOUS
VERREZ
LA
SENSATION
DE
L'ANNEE

31
octobre

LA **CHEVROLET** 1958



PLUS LONGUE

PLUS LARGE

Leblanc
AUTOMOBILE LEE, ST-JEROME, P.Q.

"OU LA QUALITE ET LE SERVICE PRIMENT"
Vendeur autorisé

Chevrolet — Oldsmobile

962, rue Labelle ST-JEROME Tél. : 3541

Des voleurs se sont emparés de \$658.00 en argent chez Lorrain Automobile dans la nuit du 17 au 18 octobre dernier. La porte du coffre-fort d'une épaisseur de 3/4 de pouce a été éventrée à la torche à acétylène.

Chose étrange, un logis se trouve à environ quatre pieds de l'endroit où se trouvait le coffre-fort. On a bien entendu du bruit, mais on pensait que c'était normal...

On parle beaucoup de ce temps-ci de la disparition de l'armée de réserve. Verrait-on la disparition du Régiment de Joliette dont nous avons un détachement à St-Jérôme? On nous a annoncé qu'il n'y aura plus de camps d'été pour la réserve à l'avenir.

Notre ami Jean Lalande est l'heureux papa d'un autre fils. Ça lui fait deux couples. Bienvenue à fiston Lalande, et félicitations aux heureux parents.

Notre club Junior Les Alouettes de St-Jérôme a donné une leçon au club de Joliette dimanche dernier en battant ce dernier au compte de 17 à 3. Yves Locas pour sa part a compté sept (7) buts... Ça veut dire... un contrat.

Confiez-nous vos travaux de
FER "ORNEMENTAL"
ESCALIERS - GALERIES
FER FORGE ET MARTELE
A LA MAIN
A. LANTIER
METAL ENRG.
Tél. 6491 - 378 Ste-Anne - St-Jérôme (Ind.)

LOCATION
AVEC PRIVILEGE
d'achat à termes
faciles
de Dactylographes
"REMINGTON"
Procurez-vous la
toute nouvelle machine
à écrire portable
Venez essayer sa TOUCHE
MAGIQUE épousant la forme
des doigts...
Voyez son CHANGEUR de
RUBAN simplifié et exclu-
sif...
Constataz comme elle pos-
sède tous les avantages
d'une grosse machine.
MEME CLAVIER, MEME
ROULEAU, etc...
SIGNALER: 3459 ou rendez-vous à la
BIJOUTERIE BENOIT
INC.
Vente — Réparation — Location de Machines à écrire
Machines à additionner et Calculatrices enregistrees
Ameublement de bureaux
285 ST-GEORGES — ST-JEROME

Deux nouvelles figures à "La Pension Velder"

Le cercle de la Pension Velder s'agrandit peu à peu, à mesure que s'agrandissent les événements dans la grande maison louée par la veuve Joséphine Velder, coins Sherbrooke-St-Denis. Lors de la qua-

trième émission du téléroman de Robert Choquette, mercredi 30 octobre, à 9 h. 30 du soir, on assistera à l'arrivée de deux autres pensionnaires: Florence Gauthier et Frédéric Gagnon.

L'entrée simultanée de ces deux nouveaux personnages promet de donner lieu à des scènes amusantes au sein de la pension.

Les membres du sexe fort, charmés par la jeunesse et la beauté de Florence Gauthier, rivaliseront de courtoisie auprès de l'arrivante. Nature enjouée et franche, Florence Gauthier est mannequin dans un institut de beauté, originaire de Shawinigan Falls, elle travaille à Montréal depuis trois ans.

Le rôle de Florence Gauthier sera tenu par Jacqueline Plouffe. C'est surtout comme chanteuse que Jacqueline Plouffe est connue du public, ayant fait partie durant plusieurs années de la troupe des Variétés Lyriques. Elle a aussi chanté à la télévision au cours de programmes de variétés. Comme comédienne, elle a participé à plusieurs émissions radiophoniques au réseau français de Radio-Canada.

L'autre nouvelle figure chez les Velder, Frédéric Gagnon, est étudiant en droit. Arrivé à Montréal depuis peu, ce jeune homme timide semble un peu perdu dans la métropole. Comment se débrouillera-t-il?

C'est Gaétan Labrèche qui incarnera ce personnage de jeune

LES BELLES HISTOIRES DES PAYS D'EN HAUT



ANDRÉE CHAMPAGNE et LOUIS-PHILIPPE HEBERT, que nous reconnaissons dans cette photo, sont deux des principales vedettes du téléroman de Claude-Henri Grignon les Belles Histoires des pays d'en haut qui passe sur nos écrans tous les lundis, à 8 heures du soir. André Champagne incarne la touchante Donalda alors que Louis-Philippe Hébert joue le rôle du sympathique François-Xavier Lalonde, son père. On sait que le roman de Claude-Henri Grignon poursuit également une longue carrière au réseau Français de Radio-Canada sous le titre de Un homme et son péché. Interprétés par d'autres comédiens, les chapitres de cette passionnante histoire de chez nous se déroulent à la radio, à 6 h. 45 du soir, du lundi au vendredi. C'est Lucien Thériault qui met en ondes Un homme et son péché à la radio tandis que Fernand Quirion réalise à la télévision les Belles Histoires des pays d'en haut, séries qui nous reportent toutes deux à la fin du siècle dernier.

universitaire. Gaétan Labrèche a acquis à la scène la plus large part de son expérience de comédien; il a joué avec les Compagnons durant deux ans, avec le Théâtre du Nouveau Monde, le Théâtre-Club et quelques autres troupes. Il a également tenu plusieurs rôles à la radio et à la télévision.

Aux côtés de Florence Gauthier et Frédéric Gagnon, les téléspectateurs retrouveront, le 30 octobre, Mme Velder (Lucie de Viennois), son fils Alexis (Robert Gadouas), sa fille Elise (Françoise Faucher), le professeur Amable Sicotte (José Delaquerrière), le voyageur de commerce Philidor Papineau (Michel Noël) et la couturière Dorothée Laviolette (Fernande Larivière).

La Pension Velder est une réalisation de Jean-Pierre Sénécal.

faire n'importe quoi, sans restriction aucune, selon un article publié dans le dernier numéro de la revue "Health", organe officiel de la Ligue Canadienne de Santé.

L'hypertrophie du cœur n'est qu'un aspect du problème car la maladie se manifeste toujours également par d'autres symptômes. Le fonctionnement du cœur est plus ou moins altéré et ce n'est pas l'hypertrophie seule qui détermine le degré d'activité auquel le malade peut se livrer sans danger.

D'une façon générale, il ne faut rien faire qui vous mette hors d'haleine mais c'est là une indication très approximative. Le mieux est de demander au médecin exactement le degré d'activité auquel on peut se livrer sans danger et organiser sa vie en conséquence, sans passer son temps à regretter les choses que l'on ne peut pas faire.

Ce principe est, bien entendu, à la base de toute réhabilitation. Faire ce que l'on peut faire bien et ne pas se miner à essayer de faire ce que l'on ne peut pas faire.

Une personne dont le cœur est hypertrophié ne peut mener une vie normale et active, c'est-à-dire



TEL. 3761 BOUCHER
BIERE ET PORTER

683-B, St-Georges - St-Jérôme

Beurre de peanui York, 16 oz., avec pot de 5 oz. gratis 39¢
Soupes aux tomates Aylmer 3 btes 35¢
Dattes Jaffer, sans noyau 2 btes 35¢
Sucre 5 lbs 51¢
Papier de toilette 10 roul. 69¢
Crème glacée en brique, Comtois 25¢
Spread de fromage Ingersoll, pot de 16 oz. 51¢
pot de 10 oz. 31¢
Jus de tomate Bright 203 7 btes 99¢
Kleenex 2 btes 39¢
Gros FAB, format familial \$1.19

FRUITS ET LEGUMES

Bananes 2 lbs 29¢
Patates, sac de 10 lbs 25¢

VIANDE

Saucisse en bouts 3 lbs 89¢
Boeuf haché 3 lbs 89¢
Steak dans la ronde 65¢
Jambon dans la fesse, demi ou entier 59¢

PROPOS FEMININS

Servez de l'agneau roulé pour un repas facilement préparé au four

(par MARTHA LOGAN)

L'agneau roulé déossé est une viande idéale pour préparer un dîner au four. La viande peut être décongelée avant d'être rôtie ou bien cuite à l'état congelé, suivant la façon qui est la plus pratique. Des pommes de terre cuites au four, bien moelleuses, et une garniture au pain délicatement aromatisée au citron et aux fines herbes, accompagneront agréablement la viande et pourront être cuites au four à la même température que l'agneau. Elles pourront être mises au four avec le rôti assez longtemps à l'avance pour que le tout soit prêt en même temps.

La durée de cuisson de la viande dépendra de la grosseur du morceau d'agneau roulé, et s'il a été décongelé ou non avant d'être mis au four. L'agneau roulé doit être servi tendre et très chaud, de manière à profiter au maximum de sa saveur délicate. Les os ayant été retirés au préalable, même la personne la plus inexpérimentée sera en mesure de le couper en tranches très appétissantes.

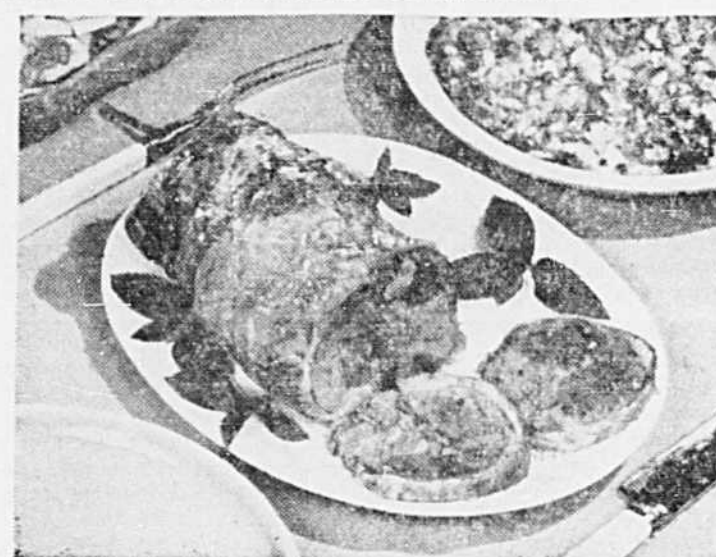


TABLEAU DE CUISSON

Poids du morceau d'agneau roulé	Durée approximative de la cuisson Pour morceau décongelé	Pour morceau congelé
3 livres	1 1/2 heure	2 1/4 heures
4 livres	2 1/4 heures	2 3/4 heures
5 livres	2 3/4 heures	3 1/4 heures

Pour faire cuire un morceau d'agneau roulé congelé ou décongelé, placez-le sur la grille dans une marmite épaisse. Ajoutez 1/4 tasse d'eau. Couvrez. Faites cuire à feu doux ou à four doux (350 F.) conformément au tableau de cuisson ci-dessus ou jusqu'à ce qu'il soit bien tendre.

GARNITURE AROMATISEE AU CITRON ET AUX FINES HERBES POUR L'AGNEAU ROULE

Fait: 4 à 6 portions

4 tasses de cubes de pain sec (environ 8 tranches)
2 cuillerées à soupe d'oignon finement haché
1/2 cuillerée à thé de sel
2 cuillerées à thé de sucre
1/4 tasse de persil haché ou 1 cuillerée à soupe de persil déshydraté
1/2 tasse de céleri haché

1/4 cuillerée à thé de thym
1/4 cuillerée à thé de marjolaine en poudre
1/4 cuillerée à thé de sauge pulvérisée
1/4 tasse de beurre ou de margarine (fondue)
2 cuillerées à soupe de jus de citron
1/2 tasse d'eau

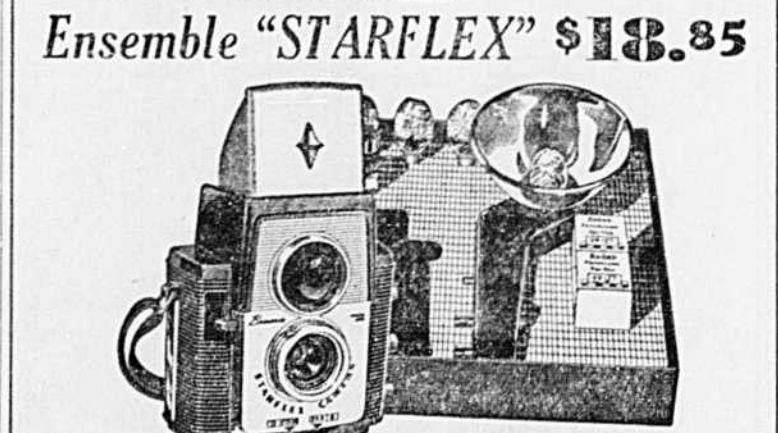
Mélangez délicatement tous les ingrédients ensemble. Mettez dans un plat allant au four rond ou carré, de 8 pouces, bien enduit de beurre. Couvrez et faites cuire trente minutes à four doux (350 F.). Enlevez le couvercle et continuez la cuisson encore 20 minutes ou bien jusqu'à ce que le dessus forme une croûte et soit légèrement doré. Servez avec l'agneau roulé cuit.

* Ce tableau a été mis au point pour être employé avec de l'agneau Premium Swift.

DU NOUVEAU! DU NOUVEAU! DU NOUVEAU!

VIENT D'ÊTRE ANNONCÉ PAR KODAK... ET EST DISPONIBLE ICI!

Ensemble "STARFLEX" \$18.85



AUTOUR DU MONDE

Tél. 8240
286, rue Labelle - St-Jérôme

JEROMIENNE A L'HONNEUR

Deux étudiantes du Québec se voient honorées à l'échelon régional et participeront aux finales du concours de couture Singer pour les jeunes aux États-Unis.

Tout en faisant leurs études au couvent, deux jeunes filles, Louise Mercier, 329 rue Labelle, St-Jérôme, âgée de dix-sept ans, et Francine Lanciault, 201, rue Laurier, St-Jean, âgée de treize ans, consacrent une grande part de leur temps libre à leur distraction favorite: la couture. Bien récompensées de leur persistance, elles ont remporté pour le Québec le premier prix dans les catégories aînées et cadettes du concours international de couture Singer pour les jeunes offert par la Singer Sewing Machine Co. Nos deux jeunes couturières amateurs vont présenter les robes qui leur ont valu leur succès au cours des finales tenues à New-York à la fin d'octobre, pour le cinquième concours de couture annuel organisé sur le continent pour les jeunes.

Les gagnantes du Québec à l'échelon régional furent choisies lors d'un concours préliminaire où des robes confectionnées dans toute la province furent présentées à Montréal. La toilette qui valut son succès à Louise est une ravissante robe ajustée en lainage rouge vif, avec col claudine et manches trois-quarts à revers. La robe de Francine est en coton poli à petit pied-de-poule, avec corsage agrémenté de petits plis et de volants en nylon. Nos deux étudiantes regrettent chacune une machine à coudre portable à aiguille oblique. De plus, Louise, la gagnante en catégorie aînée, reçoit une bourse de \$300 pour des cours en sciences ménagères, dans l'institution de son choix.

Les deux robes gagnantes, qui ont été expédiées à New-York, seront jugées lors de l'épreuve finale en même temps que d'autres toilettes provenant de trois autres régions canadiennes et de vingt-neuf régions des États-Unis.

Si elle remporte la palme en catégorie aînée, pour les États-Unis et le Canada, Louise Mercier recevra \$1,000 en argent et un voyage à New-York lui sera offert ainsi qu'à sa mère. Si la robe de Francine Lanciault remporte le prix dans la division des cadettes, elle ira avec sa mère à New-York pour recevoir le prix de \$500 en argent. Si ces jeunes filles sont classées secondes, troisièmes ou quatrièmes, elles pourront toutes deux aller à New-York avec leur mère, pour la distribution finale des prix, et elles recevront dans la catégorie aînée \$600, et dans la division cadette, \$300.

Louise, la fille unique d'une famille de quatre garçons, n'a commencé à coudre que depuis un an seulement. Après de la couture, ses distractions préférées sont le chant en chorale et le patinage. Récemment diplômée de son couvent, elle travaille aujourd'hui à la compagnie Bell Téléphone et projette de suivre un cours commercial à la suite.

Francine, la troisième d'une famille de quatre a commencé à coudre dès l'âge de dix ans et a déjà confectionné des robes pour elle-même ainsi que pour sa petite sœur de neuf ans. Membre de la Jeunesse Étudiante Catholique, elle aime aussi faire la cuisine, jouer du piano, jouer au tennis et au badminton et patiner.

La robe confectionnée par Louise lui coûta environ vingt dollars. Celle de Francine ne coûta qu'un peu plus de six dollars.

La robe confectionnée par Louise lui coûta environ vingt dollars. Celle de Francine ne coûta qu'un peu plus de six dollars.

Culture physique

par Mme Yolande Bélanger

SOIS BELLE
Un quart d'heure d'exercices quotidiens
VOS JAMBES SONT-ELLES LAIDES?

Chères lectrices, je vous donne les façons de les rendre plus belles, par vous-mêmes. Lorsque vos jambes sont trop fortes, il est rare que ce soit une question de musculature. Ou bien vos jambes paraissent trop grosses parce que les chevilles sont épaisses. Reportez-vous alors au paragraphe suivant. Ou bien elles sont fortes parce que votre corps tout entier est un peu empâté. Un régime général amaigrissant fera fondre la graisse ici comme là. Ou, enfin, elles sont "enflées" plutôt que grosses.

Dès que vous restez longtemps debout, que vous marchez beaucoup, que vous êtes fatiguée, elles gonflent et s'alourdissent. C'est la question de circulation. Évitez: les bains de pieds trop chauds, les exposition au soleil ou l'emploi de chauffettes qui congestionnent; le port de jarretières ou de gaines serrées au niveau de l'aine.

Pour vous décongestionner: dormez les jambes surélevées en pente douce, sans brusque décalage de niveau (vous glissez un coussin au pied du lit). Pendant vos moments de détente, allongez-vous, au lieu de vous asseoir (pour lire le journal, par exemple) ou surélevez les jambes. Quand vous êtes assises, ne croisez pas les jambes mais à la rigueur, seulement les pieds. Accomplissez assise le plus grand nombre de tâches ménagères, que vous effectuiez soulevées, debout, par routine: repassage, épousage de légumes, préparation de gâteaux, etc.

Pour activer la circulation: marchez chaque jour vos jambes en gant de crin, ou encore, au niveau de caoutchouc. Pratiquez les exercices suivants recommandés par les médecins qui soignent les troubles circulatoires et les varices:

— 3 ou 4 fois par jour, pendant 10 minutes, poser la plante du pied (talons et mollets) sur le sol (dans le vide) sur le rebord d'un meuble plus haut que votre siège. N'allongez pas complètement les jambes, mais flectez-les les genoux en souplesse; ne éprouver un grand bien-être.

— Le soir, au lit, avant de dormir, levez verticalement les jambes pendant une ou deux minutes et faites jouer les muscles des mollets en allongeant la plante des pieds, puis en la ramenant à la direction du genou, plusieurs fois de suite. Effectuez ensuite un léger massage du talon vers le genou, le long du mollet.

Pour amincir les jambes un peu fortes, portez des bas foncés, tertiaire ou fumée, couture avec des renforts pointus (pas renforts rectangulaires).

Almanach Eclair

Le premier numéro de l'Almanach Eclair donnait de belles promesses de vie, mais le 2e numéro qui vient de faire son apparition à l'étalage de la plupart des librairies de journaux et magazines du Québec, et des centres de journaux et américains où l'on peut le français, donne des signes évidents de maturité. Fidèle à son mot d'ordre de la première édition, l'Almanach Eclair peut à bon droit s'appeler "la petite encyclopédie canadienne des événements, gens et des choses". C'est tout ment la brochure qu'on doit avoir dans toute famille et dans tout bureau, pour l'utilité et l'agrément. L'an dernier, l'Almanach Eclair présentait 500 pages. Cette année il en est rendu à 516 pages, 34 déjà dépassé tous les almanachs connus et inconnus.

Culture physique pour dames et demoiselles



Cours collectifs
Cours accélérés et cours de perfectionnement

début à toute époque de l'année

Cours de culture prénatale

début au quatrième mois

Exercycle - Exerciceurs Altères

HOTEL LAPOINTE

Directrice: Mme Yolande Bélanger

Pour renseignements appelez 8801 - 2531



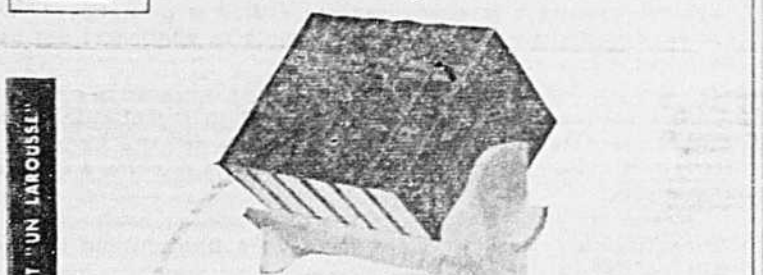
POUR SEULEMENT quelques sous par jour...

LAROUSSE

VOUS OFFRE LE

BLOC DU XX^e SIÈCLE

Composé de 10 volumes
Vous en obtenez 1 gratis ainsi que 2 étagères



ENCYCLOPÉDIE DU XX^e SIÈCLE
L'ÉQUIVALENT D'UNE BIBLIOTHÈQUE DE 400 VOLUMES

Toute la pensée, toute la science humaine, tout ce qu'on veut savoir réuni dans 6 forts volumes, contenant plus de 7.000 pages, 46.641 gravures, 502 cartes et 434 planches en noir et en couleurs. Reliure artistique.

ENCYCLOPÉDIE LAROUSSE MÉTHODIQUE

C'est un ouvrage en deux volumes exposant dans un ordre non pas alphabétique mais logique — en une succession de traités — ces mêmes connaissances. Cette encyclopédie est le complément indispensable du dictionnaire Larousse. Composée de deux volumes, 2570 pages, 6600 illustrations ou cartes dans le texte, 56 planches et cartes hors-texte en couleurs, 2 tables détaillées des matières.

GRATUITEMENT

Un de ces trois volumes d'une valeur de \$40.00 ainsi que deux étagères avec l'achat du Bloc du XX^e Siècle.



LES ÉDITIONS FRANÇAISES INC.
Québec: 537, Boul. Charest Est,
Montréal: 914, rue St-Denis.

Veuillez me faire parvenir, sans obligation de ma part, les dépliant et détails concernant votre offre spéciale du Bloc du XX^e Siècle.

NOM

ADRESSE

VILLE

Les Éditions Françaises Inc.

AGENTS GÉNÉRAUX POUR LE CANADA DE LA LIBRAIRIE LAROUSSE

On ne dit plus "un dictionnaire" on dit "un Larousse"

doux?
moien?
piquant?

il y a du

fromage cheddar

pour tous les goûts

Demander le livret de recettes de Marie Fraser. Écrivez aujourd'hui même — c'est gratis!

Festival du fromage en octobre

SERVICE DES PRODUITS DU LAIT
180 est, boul. Dorchester, Montréal, P.Q.

Pour vos
ANNONCES CLASSEES
servez-vous de
L'AVENIR DU NORD
ET DU
SUPPLEMENT DES VENTES
distribué dans tous les foyers de Saint-Jérôme
TARIF : \$0.04 cents le mot, minimum \$0.75
Le texte des petites annonces classées doit parvenir à nos bureaux le plus tard le lundi midi.

A LOUER
A LOUER. — Chambre en avant, chez propriétaire. Cinq minutes du centre d'achat. 750 rue Lavolette, Tel. 170.
A LOUER. — Logement cinq grandes pièces, haut, mur pierre, 220, libre début novembre. Situé coin Beaulieu et Gaspard. S'adresser Tel. : 8516. 1615-24-C.
A LOUER. — APPARTEMENT A LOUER. — 4 pièces, moderne, eau chaude, réfrigérateur, incinérateur, service de concierge. 389, Lavolette, Apt. 17, Tel. 2551. 24C
A LOUER. — Trois pièces, chauffé, Pote électrique avec fourneau et frigidaire. Eau chaude à l'année au prix de \$10.00 par semaine. S'adresser M. rue Gauthier. 1613-24 P Ind.
A LOUER. — Un appartement trois pièces. S'adresser 633, St-Georges, Tel. : 9486. 24-P

A VENDRE
ATTENTION
Beau Perreault prop. manufacturier de matériel vous offre l'occasion de faire acheter vos matériaux et meubles rembourrés aux prix les plus modiques. Livraison gratuite. Outillage, outillage, 53, Brosses, St-Jérôme. Tel. : 4744. 1040-IND
A VENDRE
Beau grand terrain situé rue Brûlé, près de Castonguay. Environ 100 x 120. Peut servir pour petite industrie ou entrepôt. S'adresser Tel. : 4350. Ind.
Set de salon des plus modernes, en très bonne condition à moitié prix. S'adresser Tel. : 4744 ou 53 rue Brûlé, St-Jérôme. 1040-IND

Positions Disponibles
partout au Canada et aux
Etats-Unis
pour hommes et femmes de tout
métier ou profession
PRIX A L'HEURE
Ouvriers \$3.70
Electriciens \$4.00
Chauffeurs de camions \$3.55
Journaliers \$3.00
Voyages et dépenses payés. Demandez
notre blanc de demande d'emploi à :
CENTRE D'INFORMATIONS
POUR ENGAGEMENT
Boîte Postale 41-12
Baieville, Qué. IND
TRAVAIL DEMANDE
Homme d'expérience, bilingue,
prendrait travail de bureau
temps partiel, après-midi, soi-
rée ou à domicile.
D.E.J. - Tél. 5804

Opportunité exceptionnelle
REVENU ANNUEL possible de \$10,000.
DANS VOTRE PROPRE COMMERCE!
Nous cherchons un homme ambitieux et bien portant pour
diriger un poste d'essence depuis longtemps établi, pour une
compagnie de pétrole d'importance nationale qui offre
MAINTENANT
• endroit de forte circulation avec vente considérable de
lubrifiants et accessoires,
• poste d'essence moderne entretenu par la compagnie,
• capital minimum requis.
Ecrire à :
L'AVENIR DU NORD, C.P. 160, Dépt. M.
St-Jérôme

PLANCHER A LOUER
Trois mille pieds de plancher, face à l'évêché, facilité
de stationnement. Situé à 244, Ave Parent. S'adresser
à Armand Parent, Tél. 9733.

A LOUER
Grand logement de 8 1/2 pièces - chauffé et bien éclairé -
situé au-dessus du magasin - entrée rue Legault, coin Labelle.
Occupation immédiate. S'adresser à Maison CASTONGUAY Inc.,
Tél. 3392 ou 3181.

Cartes Professionnelles

HUBERT MURRAY
Ingénieur Professionnel et Arpenteur Géomètre
Ingénieur-Conseil et Génie Municipal
370, rue Lebeau - Tél. 5361 - St-Jérôme

LEGAULT & LEGAULT
AVOCATS & PROCUREURS
L.L. LEGAULT, C.R. (1906-1948) Fernand LEGAULT, C.R.
Jean-Guy JOANNETTE, B.A., L.L.L.
Guy LEGAULT, B.A., L.L.B.
10 ouest, rue St-Jacques, Montréal Québec - Tél. MARGUETTE 3866
295 rue Principale, Lac-Eve, Qué. Tél. Lac-Eve 60-61

VERMETTE & VERMETTE
NOTAIRES
6669, RUE ST-DENIS
NOUVEAU No. Tél. : CR. 6-2692 MONTREAL

ARMAND PARENT, A.P.A.
Auditeur public accrédité,
commissaire de la cour
supérieure
BUREAU ARMAND PARENT
244, Ave Parent - Tél. 9733-9734 - St-Jérôme
Rapports d'impôts sur le revenu, vérifications municipales et
scolaires, service de comptabilité, placements.

MONTREAL...
(Suite de la première page)
à son expansion, et lors du ban-
quet de clôture elle rendra un hom-
mage à 15 de ses anciens prési-
dents. Au cours de leur séjour à
Montréal les délégués prendront
part à de nombreuses réceptions
et manifestations spécialement en
leur honneur. Ils seront reçus par
plusieurs firmes montrealaises ;
vendredi midi le 25 octobre ils sont
les hôtes à un déjeuner offert par
M. Jean Drapeau, maire de Mont-
réal, et visiteront les usines Cana-
dair. De leur côté les épouses vi-
siteront les studios de Radio-Can-
ada et seront reçues par la Mai-
son Dupuis Frères.

LA J.O.C. TIENDRA...
(Suite de la première page)
semblement mondial de la Jeunes-
se Ouvrière Catholique à Rome en
août dernier. Le congrès de Rome
a été un événement sensationnel et
une occasion de manifester la for-
ce de la JOC dans l'univers en-
tier. Les délégués veulent faire
part à tous les Jeunes Travailleurs
canadiens de la richesse de docu-
mentation qu'ils en ont rapportée.

Jeune travailleur,
prends ton avenir en main!
Alors que la J.O.C. a dû au dé-
but de son histoire, en temps de
crise, s'attaquer à des problèmes
plutôt d'ordre matériel (l'aide aux
désarmés — services sociaux),
elle se voit aujourd'hui, de plus en
plus devant une jeunesse qui souf-
fre moins de problèmes matériels,
mais plutôt de problèmes d'ordre
spirituel. Et ces problèmes, même
s'ils paraissent moins, sont beau-
coup plus graves. Les jeunes d'au-
jourd'hui perdent leur personnalité,
et, de plus en plus, ont de la
difficulté à prendre leurs respon-
sabilités à cause de certaines in-
fluences qui les marquent pour la
vie.

Par sa Semaine Nationale, la
JOC veut lancer aux jeunes tra-
vailleurs un appel à réagir con-
tre toutes les formes d'exploita-
tion qui cherchent à les déperson-
naliser et aussi à mettre en va-
leur toutes les richesses de cultu-
re qui leur permettront de répondre
aux exigences du monde moderne.
"Jeune travailleur! Prends ton
avenir en main!" Tel sera le thème
de la semaine.

Le Cardinal parlera
Dimanche, le 3 novembre, plus
de 10,000 jeunes travailleurs se
rendront à l'Oratoire St-Joseph
pour une messe pontificale d'ac-
tion de grâces célébrée par Son
Eminence le Cardinal Paul-Emile
Léger, archevêque de Montréal, qui
prononcera aussi le sermon de cir-
constance.

Invitation spéciale
aux anciens
Par ce thème assez général, la
JOC veut aussi reprendre toutes
les campagnes menées par le mou-
vement depuis 25 ans pour défen-
dre les intérêts des jeunes travail-
leurs. Plus de 85,000 jocistes ont
milité dans ses rangs depuis ses
début, et elle les invite d'une fa-
çon spéciale aux fêtes de frater-
nité ouvrière qui auront lieu dans
tout le Canada français.

Retraites fermées
Au Foyer Notre-Dame Ste-Aga-
the-des-Monts auront lieu les Re-
traites Fermées suivantes :
Mardi du 29-31 octobre pour Da-
mes prêchée par le Rév. P. E.
Muller s.j.
Vendredi du 1-3 novembre pour
Dames. Prédicateur le Rév. Père
Descaries s.m.m.
Prière de s'inscrire à l'avance
Foyer Notre-Dame, Tél. 264.

Abonnez-vous à
"L'Avenir du Nord"

DEMANDE DE SOUMISSIONS
CONSTRUCTION DE L'ECOLE ST-LUCIEN, A ST-JEROME
Les Commissaires d'Ecoles pour la Municipalité Scolaire
de la Cité de St-Jérôme, Co. Terrebonne, P.Q.
Les Commissaires d'écoles pour la Municipalité Scolaire de la Cité de St-Jérôme, Co. Terrebonne, P.Q., recevront jusqu'à quatre heures p.m. le mercredi 6 novembre 1957, des soumissions pour l'entreprise générale des travaux de construction de l'Ecole Saint-Lucien.
Chaque soumission sera scellée et adressée au Secrétaire-Trésorier, monsieur Cléophas Viau, Hôtel de Ville, St-Jérôme, P.Q. et devra porter sur l'enveloppe les mots "Soumission Ecole Saint-Lucien". Elle devra être accompagnée d'un chèque personnel certifié par une banque canadienne à charte pour un montant équivalent à dix pour cent (10%) de la soumission et fait payable à l'ordre des Commissaires d'Ecoles pour la Municipalité Scolaire de la Cité de St-Jérôme.
Toute soumission non accompagnée d'un tel chèque ou qui ne serait pas faite sur la formule officielle fournie par l'Architecte, ne sera pas considérée.
Les soumissionnaires pourront se procurer les plans, devis et formule officielle de soumission pour les dits travaux à partir de jeudi le 24 octobre 1957, au bureau de l'Architecte, M. Louis Nicolas, 202, rue St-Georges, St-Jérôme, P.Q., moyennant un dépôt de garantie de \$30.00, lequel dépôt sera remboursé sur remise des plans et devis au complet et en bon état dans les dix jours qui suivront la date de l'ouverture des soumissions.
Les Commissaires d'Ecoles pour la Municipalité Scolaire de la Cité de St-Jérôme ne s'engagent à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.
Le Secrétaire-Trésorier,
C. VIAU.

CONSIDERATIONS SUR LA...
(Suite de la page 1)
En éteignant la flamme de la confiance dans la politique, les coups d'audace et les déflections en série du domaine public engendrent graduellement ici et là un pessimisme et une désespérance un peu dans le style du nihilisme, qui, en Russie, sous l'absolutisme des tsars, prépara un humus très favorable au communisme de Lénine, Staline et autres.
En ce moment, deux forces existent, chez nous, qui peuvent probablement remettre de l'ordre dans la politique : ce sont le parti libéral, sur le plan provincial, et les ligues d'action civique, sur le plan municipal.
C'est pourquoi la victoire de S. H. le Maire Jean Drapeau et de son équipe, combattant avec la Ligue d'Action civique de Montréal, est fort souhaitable.
Si l'équipe Jean Drapeau l'emporte, on a une chance de voir s'étendre le mouvement des ligues d'action civique, fondées en plusieurs municipalités de notre province, où elles ont accompli déjà une oeuvre assainissante fort appréciable.
De toutes ces ligues d'action civique, c'est évidemment celle de Montréal qui a fait le meilleur travail et qui, pour cela, sert de modèle aux autres, fondées en diverses localités, pour le salut de notre démocratie municipale.

Cette pauvre démocratie municipale, elle est sauvagement menacée par ses ennemis du dedans, qui sont la cupidité des uns et l'indifférence des autres, ainsi que par ses ennemis du dehors, c'est-à-dire les farouches défenseurs d'une autonomie provinciale (quand celle-ci n'est pas menacée), mais qui se font les bourreaux de toutes les autonomies municipales, celle de Montréal en particulier.

La manière inconvenante dont M. Duplessis est entré à l'Hôtel de Ville de Montréal, en méprisant le premier magistrat de la Métropole, il y a un peu plus d'un an, les deux bills antidémocratiques votés par le Parlement de Québec sous la pression violente du Gouvernement, pour opposer un exécutif anormal à l'exécutif normal dans l'affaire du Plan Dozois; le lâche attentat, commis contre le digne président de la Ligue d'Action civique; les ennuis de toute sorte causés au maire Drapeau depuis deux ans; la guerre menée contre l'administration municipale actuelle par les journaux montrealais dévoués à M. Duplessis et au parti spécialisé dans la corruption électorale — même le plus pieux de ces journaux, "Notre Temps" —; le tumulte causé à l'assemblée du Conseil, lundi dernier, par les amis de M. Duplessis; et bien d'autres faits comme ceux-là démontrent clairement que la machine électorale de l'Union Nationale est engagée pour de bon, avec sa pègre, des élections de 56, contre l'administration Drapeau.

Tricheuse, hypocrite et rusée comme toujours, l'Union Nationale se sert de quelques hommes choisis en-dehors de ses cadres pour faire croire aux naïfs que cette guerre à une administration aussi honnête et progressive que celle du Maire Drapeau, ce n'est pas son oeuvre, mais celle de divers éléments de la population. — L'Union Nationale trouve toujours des caractères faibles pour se prêter à ses entreprises de duplicité.
Espérons que les contribuables de Montréal ne se laisseront pas prendre au piège et qu'ils verront d'un oeil réaliste ce massacre d'autonomie municipale par de soi-disant champions de l'autonomie provinciale, ceux-là, qui, présentement, livrent la Province de Québec — ouvriers et ressources naturelles — aux grands trusts américains et s'acharnent à tuer la conscience politique dans l'âme du peuple québécois par le système de corruption le plus coûteux et le plus efficace jamais vu en cette province.

AVIS
aux Propriétaires
Examen du Rôle d'Evaluation - 1957

Les propriétaires d'immeubles dans la Cité de Saint-Jérôme, sont priés de prendre avis, qu'afin de leur fournir toutes les informations qu'ils pourraient désirer, concernant l'évaluation de leurs propriétés, les estimateurs siégeront à l'Hôtel de Ville, 280 rue Labelle, du 28 au 31 OCTOBRE INCLUSIVEMENT, DE 2 HEURES P.M. A 6 HEURES P.M. et de 7 HEURES P.M. A 9 HEURES P.M. et LE SAMEDI 2 NOVEMBRE de 9 HEURES A.M. A MIDI.

Nous désirons informer les propriétaires d'une manière toute spéciale, qu'après que le rôle d'évaluation aura été déposé, toute plainte concernant l'évaluation de leurs propriétés, devra être faite PAR ECRIT, et ne pourra être considérée que par le Conseil municipal, à la session au cours de laquelle il procédera à l'étude des plaintes et à l'homologation du rôle d'évaluation.

Les propriétaires sont donc instamment priés de venir rencontrer les estimateurs, aux jours et heures susdits, afin de s'éviter ainsi tout mécontentement et désappointement.

Le Greffier,
OCT. TESSIER.

C'est pourquoi tous les citoyens intègres et conscients de ce qui se passe dans notre province depuis quelques années désirent ardemment la victoire du Maire Drapeau, qui a donné une administration très propre à la ville de Montréal et qui, pour le progrès commercial, industriel et culturel de la Métropole, de même que pour la multiplication des logements familiaux, semble offrir une solution bien supérieure à celle du Plan Dozois, imaginé par l'Union Nationale pour s'emparer de la grande ville et en faire le principal secteur de sa colossale et scandaleuse organisation de patronage chaque jour plus vaste et plus corruptrice que la veille.

POTINS...
(Suite de la page 1)
tion dont ils sont l'objet de la part de l'Union Nationale puisque, comme ceux de Plessisville et d'Asbestos, ils donnent, moyennant promesses, chantage, etc., leur vote à l'Union Nationale.

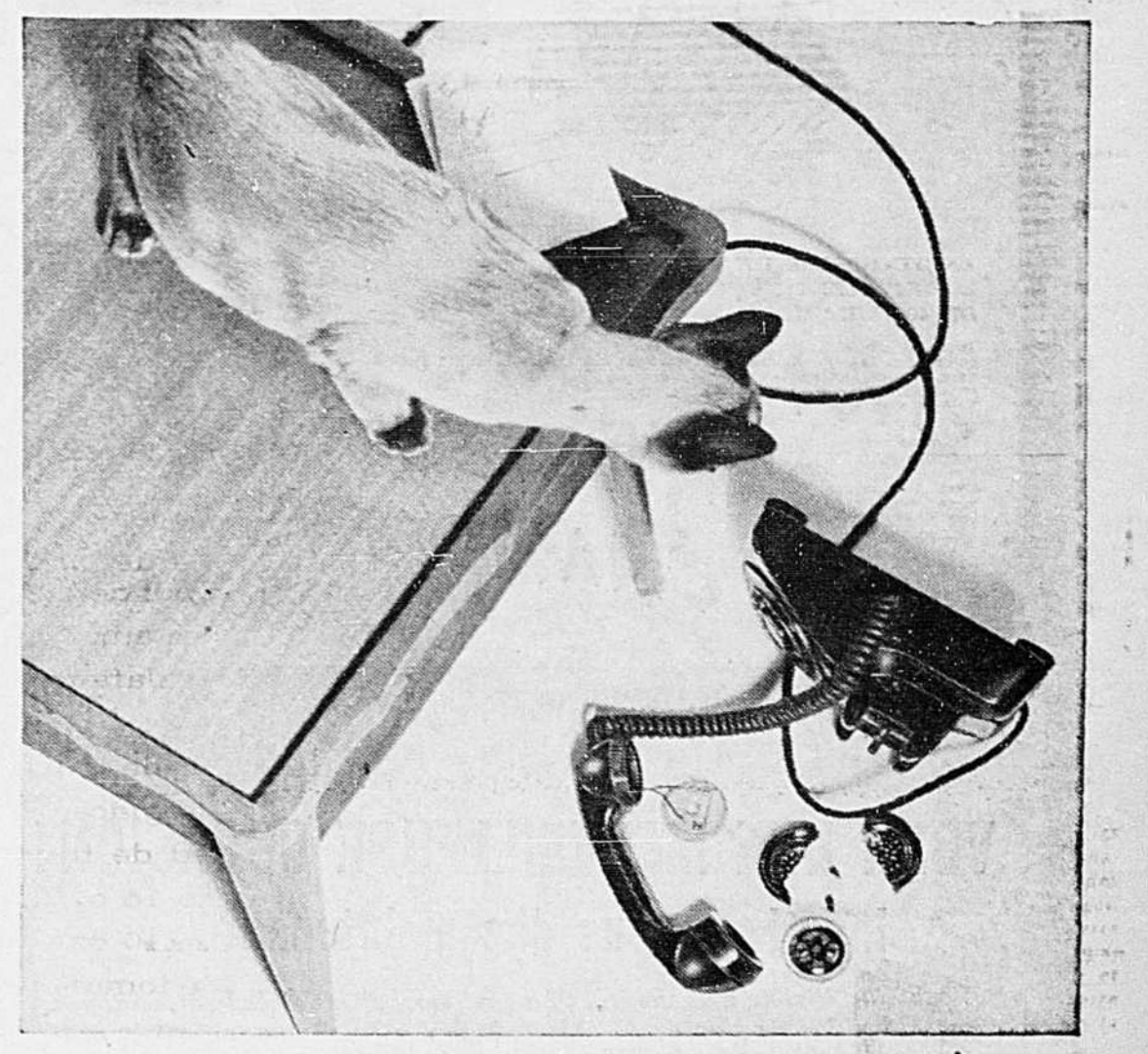
LE RAPPORT TREMBLAY
Le rapport Tremblay a coûté

plus d'un demi million de dollars à la Province. Il contient assurément des suggestions et des accommodations qui méritent d'être considérées, étudiées et appliquées, mais le gouvernement Duplessis persiste à le maintenir quasi secret.

Le rapport Tremblay appartient au public qui a le droit d'en réclamer la diffusion.

SERVITUDE DES COMMISSIONS SCOLAIRES
En vertu de la loi scolaire, les commissaires d'écoles doivent, chaque année, établir le taux des taxes pour équilibrer leur budget. Comme souvent le taux de cette taxe serait excessif, les commissaires se refusent à l'imposer et présentent un budget déficitaire qui n'est jamais accepté par la Commission municipale.
Pour rencontrer leur déficit, les commissaires d'écoles sont obligés de se mettre à quatre pattes devant les ministres et les députés pour solliciter des octrois.
Le gouvernement, en accordant des subventions discrétionnaires, établit ainsi une véritable servitude des commissions scolaires.

Le Meilleur Placement au Canada
ACHETEZ
des Obligations d'Épargne du Canada
12ième série échéant le 1er novembre 1970
Nouveaux taux d'intérêt progressifs commençant à 3 1/4% et s'élevant graduellement jusqu'à 4 3/4%. Ce dernier taux s'applique au cours des onze dernières années, ce qui fait un rendement annuel moyen de 4.46%.
Remboursables en tout temps à leur valeur nominale, plus les intérêts accrus.
La limite d'achat par personne a été fixée à \$10,000 au regard de \$5,000 lors d'émissions précédentes.
Tranches de \$50, \$100, \$500, \$1,000 et \$5,000.
Vous pouvez acheter les Obligations d'Épargne du Canada au comptant ou par versements par l'entremise de votre courtier en valeurs de placement, des banques, sociétés de fiducie ou de prêt, ou encore par retenues sur votre salaire à l'endroit où vous travaillez.
Cette annonce a été souscrite par
Quebec North Shore Paper Co.
MONTREAL, QUEBEC
et une compagnie soeur,
THE ONTARIO PAPER CO. LIMITED
Thorold, Ontario.



COMBIEN VA COÛTER LA RÉPARATION?
LE COÛT de l'entretien et des réparations du téléphone est une dépense dont le budget familial n'a pas, généralement, à tenir compte.
De plus — et sans que cela n'ajoute en rien au coût de votre téléphone — nous veillons constamment à prévenir les difficultés qui pourraient causer l'interruption du service et nous exécutons promptement tous les travaux nécessaires. Tout cela ajoute encore à la "valeur" de votre téléphone.
LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA

Les 10 industriels et les 10 mines et pétroles, les plus achalandés

Voici un tableau, donnant les noms des 10 industriels ainsi que les 10 mines et pétroles, les plus achalandés sur les Bourses Canadienne et de Montréal, durant le cours de la semaine.

INDUSTRIELS				MINES & PÉTROLES			
17.780	Aluminium	28 1/2	— 3	163.500	Marnie	0.55	— 25
16.289	A.V. Roe	10 1/2	— 1 1/2	102.850	Bellechasse	0.82	— 02
12.480	Alcan	25 1/4	— 1 1/4	61.000	Montsary	0.70	— 34
10.673	Bell Tel.	37 1/2	— 1 1/2	56.200	Pano	0.20	— 02
8.905	Int. Nickel	66 1/4	— 4 1/2	51.500	Bornite	0.07	— 17
7.264	Brazilian Traction	7	— 1/2	49.600	Patina	0.51	— 17
7.192	Shawinigan	21	— 3 1/4	44.600	Chib-Jaculet	0.56	— 17
6.375	B.A. Oil	35	— 3 1/4	43.200	Mid-Chib.	0.30	— 06
5.895	St. Law. Corp.	12 1/2	— 1	39.500	Haïtian	0.04 1/2	— 00 1/2
5.490	Massey-Harris	5 1/4	— 1/4	35.100	United Oils	2.25	— 60



Préparez vos murs à l'aide du NOUVEAU Gold Bond VINYL LATEX SPACKLING PASTE.

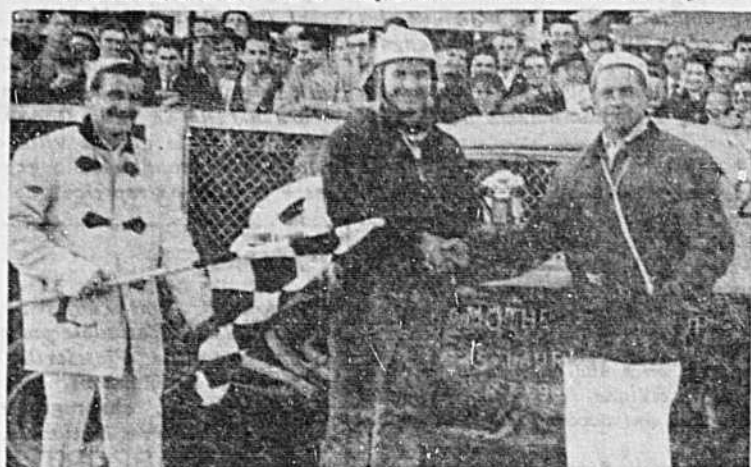
Il fait disparaître les fissures et les trous dans le plâtre et les boiseries. Si vous préférez utiliser de la poudre... achetez le Gold Bond Spackling Powder, un produit supérieur, aux mille usages.

LES PRODUITS GOLD BOND SONT VENDUS PAR

CENTRE DE LA COULEUR

215, rue St-Georges :: Tél. 4750 :: St-Jérôme

Vainqueur du Quatrième Derby



André Manny était bien satisfait de sa performance dimanche dernier, alors que pour la première fois il triomphait dans un Derby. Il a dû obtenir deux premières positions pour réussir à vaincre des adversaires de la trempe des Brochu, Dutilly, Chartrand et autres. Les amateurs de courses seront sans doute heureux d'apprendre qu'il prendra part à la course de 50 tours qui aura lieu dimanche prochain à l'occasion de la clôture de la saison 1957.

Tél. Bureau : 7918

Résidence : 5095

STATION DE SERVICE SUPERTEST

Essence - Huile - Batteries - Tires - Graissage

FREINS Gros et Détail

VIAU & VIAU BRAKE SERVICE

64, boul. Labelle Nord (Le Cordon) ST-JEROME

(Ind.)

Invitation aux citoyens de la Province qui ont le droit de vote aux élections de Montréal

La Ligue d'Action civique invite tous les citoyens de la province de Québec qui ont le droit de vote à Montréal à se prévaloir de ce droit lors des élections municipales du 28 octobre 1957.

La ville de Montréal est la métropole du Canada et son développement est intimement lié à celui de la province de Québec et du pays tout entier. Quand Montréal est prospère, la province connaît la prospérité.

La Ligue d'Action civique croit que l'équipe de candidats qu'elle appuie au cours de la présente élection municipale est la plus susceptible de conserver à Montréal l'administration honnête et progressive qu'elle a connue depuis trois ans, alors que les candidats recommandés par la Ligue accèdent au pouvoir.

Grâce à l'administration Drapeau-DesMarais, Montréal est devenue une ville propre qui connaît un développement vraiment fantastique.

Faites-vous un devoir de venir voter à Montréal le 28 octobre, et demandez à vos parents et amis de la métropole de voter en faveur des candidats recommandés par la Ligue d'Action civique.

La Ligue vous garantit leur honnêteté, leur compétence et leur désir de servir les intérêts supérieurs de tous ceux qui paient des taxes à Montréal.

Votez aux élections municipales de Montréal: C'EST UN DEVOIR CIVIQUE.

Téléphones à cadran à Shawbridge

On procède actuellement à l'installation dans Shawbridge des téléphones à cadran, ce qui constitue un pas important vers la conversion du réseau téléphonique local à l'exploitation automatique au printemps prochain.

M. L.-W. Ball, gérant régional de la Compagnie de Téléphone Bell du Canada, a déclaré cette semaine que ces téléphones à cadran ne commenceront à fonctionner qu'au moment de la conversion à l'automatique. D'ici là, les usagers du téléphone continueront d'utiliser leurs appareils actuels. Le gérant a également conseillé aux gens de se garder de toucher au cadran, car il pourrait en résulter un détournement.

Quant aux autres travaux de conversion du réseau local à l'exploitation automatique, M. Ball a (Suite à la page 7)

Gagnant du Trophée Calvert



Depuis quelque temps, Gilles Brochu, l'habile conducteur du B-14, l'Autodrome de St-Jérôme, a reçu beaucoup de publicité à cause de ses exploits. Il vient de se mériter un autre honneur, celui d'être choisi comme "Conducteur de Distinction". En effet, il a été le choix des amateurs et on le voit sur cette photo, recevant des mains du promoteur Bouvrette le trophée tant convoité. Brochu prendra part à la course de 50 tours qui aura lieu dimanche prochain à l'occasion du dernier meeting de la saison 1957.

EN AFFAIRES A VOTRE COMPTE

- Etre en affaires à son compte est une ambition pourtant bien légitime mais à laquelle souvent on doit renoncer, faute de capital. Cependant, celui qui a la moindre aptitude pour la vente et qui est disposé à travailler plus que 40 heures par semaine, peut facilement y arriver.
- Une des compagnies canadiennes d'assurance-vie les plus solidement établies, notre compagnie, consacre des sommes considérables à préparer, financer, diriger et lancer des jeunes en affaires à leur compte. Vous êtes peut-être éligible, il serait avantageux pour vous de le déterminer à la faveur d'une entrevue, à un moment qui vous convienne.
- L'expérience dans le choix des candidats et les tests d'aptitudes à notre portée nous permettent de conseiller sagement en cette matière. Soyez assuré de la plus complète discrétion. Ecrivez au Directeur des agences, Case postale 396, Station B, Montréal 2.

Pour les questions d'argent... un service éprouvé est le meilleur!

plus de 79 années d'expérience



HOUSEHOLD FINANCE

Corporation of Canada

A. Morin, gérant

403, rue St-Georges

Téléphone 9725

ST-JÉROME

UNE TOUTE NOUVELLE ÉMISSION DE RADIO ET DE TÉLÉVISION

LA COURONNE D'OR

CONSACRÉE À LA DÉCOUVERTE D'ARTISTES CANADIENS

Plus de \$40,000 en prix!

VOICI UNE MERVEILLEUSE OCCASION!

Inscrivez-vous dès maintenant...

Vous êtes éligible au concours "La Couronne d'Or" si vous êtes citoyen canadien, âgé de plus de 16 ans et de moins de 40 ans, et artiste non-professionnel. Pour obtenir les règlements du concours et une formule d'inscription, adressez-vous au poste CKJL, St-Jérôme. Vous pouvez vous inscrire dans une des catégories suivantes:

CHANTEURS — classiques INSTRUMENTISTES — classiques
CHANTEURS — populaires INSTRUMENTISTES — populaires

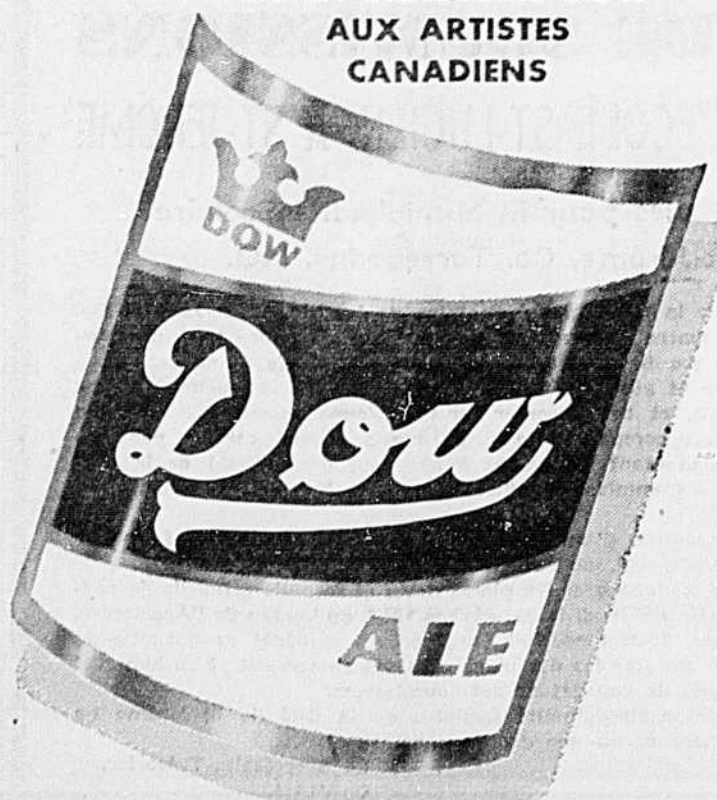
ACTEURS et COMÉDIENS

VARIÉTÉS (danseurs, acrobates, magiciens, etc.)

Les éliminatoires locales, par toute la Province, seront diffusées par les postes respectifs de chaque localité. Les gagnants de ces éliminatoires seront invités à l'une des émissions hebdomadaires "La Couronne d'Or" télévisées sur le réseau français de Radio-Canada.

Un premier grand prix de \$5,000 et un deuxième prix de \$1,000 seront décernés aux gagnants de chaque catégorie, plus divers prix au total de \$5,000.

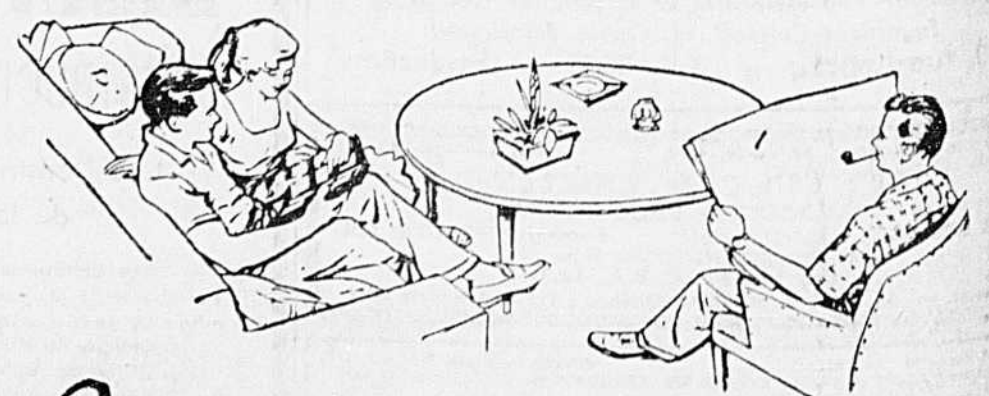
UN HOMMAGE DE LA BRASSERIE DOW AUX ARTISTES CANADIENS



DE LA LUMIÈRE À FLOTS REND VOS PIÈCES Vivantes



Une lumière abondante est la baguette magique qui fait surgir la vie dans toute pièce de votre maison. Votre vivre devrait être aussi beau et aussi invitant le soir que le jour. L'éclairage de votre demeure devrait être disposé de manière à rendre CHAQUE partie du vivre ou de toute autre pièce, utile, confortable et attrayante. Un bon éclairage est l'un des plus grands bienfaits de votre service d'électricité. Profitez-en et admirez votre demeure sous son meilleur jour.



Vivez mieux ÉLECTRIQUEMENT



Raddy Kilowatt

GATINEAU POWER COMPANY

BOWLING

ST-VINCENT

LE CENTRE DIOCESAIN

EN MARCHÉ

LES MARCHANDS
A la suite des résultats de lundi dernier le club de l'Hôtel Lapointe a la première position avec un total de 32 points suivi de l'équipe du Salon Charles avec 30 points, tandis que les clubs Restaurant et Laniel Amusement n'ont que 11 points chacun. Pour ce sont des moyennes individuelles le grand Georges Riel domine avec 151.13 pour 18 parties et détient de plus le plus haut score de 219 et le plus haut triple avec 529. Lundi dernier le club de l'Hôtel Lapointe a défait le Restaurant Diana par le compte de 5 à 2, que Maurice Valois a roulé 411 pour les gagnants et Marcel Grunwald 451 pour les perdants. Dans l'autre match de la soirée le club du Salon Charles a gagné par défaut contre Laniel Amusement par deux joueurs en lice, Georges Riel avec 460 fut avec 438 les étoiles de la rencontre. La ligue de quilles des Marchands présidée par Nick Minogianis joue ses parties tous les lundis à 7 h. 30 au bowling St-Vincent.

LE DE QUILLES JEROMIENNE
Un nouveau circuit groupant les clubs de Cinq Mars, marchand, Bouteillerie Médéric, Hôtel Maurice et le magasin L'Éclair, a commencé sa saison 57-58 jeudi dernier. Cette ligue est mixte, trois hommes et trois femmes dans chaque club. Voici les résultats des rencontres de jeudi le 17 octobre. Sur les allées 1 et 2, la série André Méthivier a blanchi Cinq Mars Chasseurs par le compte de 7 à 0. Marcelle Lebel et Léo Boivin ont été les étoiles des gagnants tandis que ? ? ? et Robert Rhéaume furent les meilleurs perdants. Sur les allées 3 et 4 L'Éclair l'a aussi remporté blanchissant aux dépens de l'Hôtel Maurice. Mlle Jeannette Gréville avec un triple de 378 fut la grande vedette des gagnants et que Roger Lemieux fut le meilleur de l'Hôtel Maurice.

LE MIXTE DU LUNDI SOIR
Les rencontres de lundi soir dernier ont donné des victoires au Margot Potvin de 7 à 0 sur le club du Gros Chaudron et Beer et au club Chez Juliette de 4 à 3 sur le club Alma Fleuriate. Gloses de ces rencontres furent chez les femmes: Laurette Guenette, Margot Cupal et Denise Simard, tandis que MM. François P.-E. Simard et Maurice Valois furent les meilleurs des hommes avec des triples dépassant 460. A la suite de ces rencontres le Margot Potvin occupe la première position avec un total de 42 et le Restaurant Le Gros Chaudron-Ber Garden avec 26; le club Chez Juliette est 3e avec 11, tandis que Alma Fleuriate est bon 4e avec 5. La meilleure moyenne chez les femmes est détenue Laurette Guenette et Denise Simard qui ont toutes deux 95 tandis Louise Corbell suit de près avec 93. Chez les hommes la première revient à Maurice Valois qui a conservé une moyenne de 146; Dugas suit avec 136, tandis que Marcel Grunwald est 3e avec 132.

LES AMATEURS
Les rencontres de mardi dernier donnent les résultats suivants: 7, Blancs 0; Gris 4, Oranges 3; Bleus 5, Rouges 2; Noirs 5.
Étoiles féminines de la semaine: Raymonde Binette 307; Huguette 302; Pierrette Brosseau 322; étoiles masculines de la semaine: Grand Maison 455; Gilles Lalonde 383; Lucien Ricard 359; Réjean 377.
Voici maintenant la position des clubs à date: les Gris sont premiers avec 22 sur un pied d'égalité avec les Jaunes, suivent les Verts et les Noirs avec 20 chacun; les Verts ont 18 points tandis les Oranges ont 15; les Blancs 13 et, en dernière place, les Bleus 10. Raymonde Binette a une moyenne de 160, Pierrette Brosseau et Henriette Binette 96. Gilles Lalonde roule 132, Gerald Danis et Maurice Tessier 126.

J.-MARCEL GUAY

En roulant ma boule...
Ligue de quilles Commerciale
Par J.-MARCEL GUAY

clubs Laniel Amusement — 203, 145 et 216, pour un triple de 565; F. Bonin, 195 et 460, et Marcel Payer, 447. Pour les perdants: Marcel Grunwald avec 209 500 fut, avec Maurice Payer 184 et 467, le meilleur du côté du club du capt. Denis St-Onge. Sur les allées 3 et 4 le club Lachapelle Photo avec Gaétan Charbonneau en vedette avec 189 et 503 ainsi que Rosaire Rainville avec 477 a blanchi le club du Restaurant Ste-Rose 7 à 0. Jacques Chartrand et J. Desnoyers furent les meilleurs quilleurs du Ste-Rose. Par cette victoire le club de Gérard Lachapelle passe en 8e place et Ste-Rose descend en 9e. Dans le 5e match de la soirée le club des Peintres Labelle, de Jacques Labelle, a blanchi le club de la ferronnerie D.-D. Desjardins & Fils par 7 à 0. D. D. Desjardins, le club considéré par les experts comme le club champion cette année, n'a pu rivaliser contre le club des Peintres Labelle mercredi dernier et pourquoi: Les Peintres ont joué des simples d'équipe de 839, 665 et 914 pour un simple de 2418. Le simple de 914 bat, si notre mémoire est bonne, le record de la Ligue Commerciale détenu par le club de la Bijouterie Benoît qui était de 913. Quatre des cinq joueurs de Jacques Labelle se sont surpassés: Marc Fluet avec 210, 122 et 217, pour 540; Maurice Valois 183, 156 et 212 pour 551; François Monette 458 et Roland Léonard avec 457. L'autre joueur a été Roland Rioux avec 382. Quel club aurait pu battre les Peintres Labelle la semaine dernière ? ? ? Dans la défaite Claude Champagne avec 197 et 536 a lui aussi brillé d'un vif éclat.

Entre deux dallois
Il y a deux semaines, Denis Corbell, le capt. du Laniel Amusement, a roulé un triple de 491 et l'auteur de ces lignes a oublié de vous le signaler... Denis en arrivant chez lui tout fier, l'a dit à son épouse... mais quand cette dernière a lu le journal et a constaté qu'aucune mention n'avait été faite de l'exploit de son mari... avez-vous ce qu'elle a fait... au lieu d'en vouloir au publiciste de la Ligue elle a dit à Denis: tu es bien menteur, tu n'as pas joué 491, c'est pas marqué dans le journal ? ? ? Je puis vous dire que quand Denis m'a rencontré il m'a

Bowling St-Vincent
Sur les allées 1 et 2, le club Michel Tamila Tailleur a continué de tenir et a blanchi le club de l'Hôtel Lapointe par 7 à 0 pour passer en 2e position de la ligue sur un pied d'égalité avec la Brasserie O'Keefe. Pour les vainqueurs, les Pils avec un triple de 468 et Roy Corbell avec 200 et 441 furent les grandes étoiles, tandis Maurice Bonami fut le meilleur de l'Hôtel Lapointe. Sur les allées 3 et 4 le club de la Bijouterie Benoît a gagné par défaut le club de Leblanc Automobile une autre fois n'a pas rendu les règlements de la ligue, les gros Jean Lascelles, malgré l'absence à la main droite, a roulé un 423.

Bowling Parent
La rencontre de la semaine était un match qui opposait les clubs Laniel Amusement et Brasserie O'Keefe et elle s'est terminée par la victoire de Laniel Amusement par le compte de 5 à 2. Avant les deux clubs étaient sur un pied d'égalité en première place. Laniel Amusement détient maintenant seul la tête du classement avec une avance de trois parties sur O'Keefe et Michel Tamila. Le club du capt. Denis Corbell ne surpasse pour l'emporter. Après avoir gagné la première partie, Laniel a vu le club de la Bijouterie Benoît gagner la 2e partie pour égaliser les chances. Dans la 3e partie Roy Vosburg a joué un 216 et ses coéquipiers ont bien secondé pour un triple de 821 et Laniel Amusement est sorti vainqueur par 103 pins. Les étoiles: pour Laniel Amusement: Roy Vosburg;

LE CENTRE DIOCESAIN

EN MARCHÉ

Par Gaston Jolicoeur

S'AMUSE-T-ON AU CENTRE ?
Pour les quelques personnes qui n'ont pas encore visité le Centre Diocésain et pour ceux qui n'auraient jeté qu'un coup d'œil distrait sur nos activités; voici en détail ce que procure le Centre Diocésain, à la personne qui possède sa carte de membre.
En totalisant chaque activité, tant pour les jeunes que pour les adultes, voire sportive ou culturelle, nous comptons pas moins de dix-sept et peut-être dix-huit d'ici peu.

Les jeunes d'âge scolaire peuvent fréquenter le Centre après les heures de classe tous les jours, alors que le tennis sur table, le pool, le bowling, le hockey intérieur, le badminton, la gymnastique sont à leur disposition. Tous les samedis après-midi un film de choix et approprié à leur âge leur est présenté.
Les portes du Centre sont ouvertes aux personnes de plus de seize ans, et elles peuvent participer à toutes les activités indiquées sur l'horaire.

Des cours de diction se donnent tous les mercredis de 4.00 à 7.00 heures P.M. sous les auspices du Studio Colibri dirigé par Mme Villeneuve-Groulx.
Tous les lundis, Mlle Jacqueline Lemieux donne des cours de ballet de 3.30 à 6.30 heures P.M. et ces cours reprennent une demi-heure plus tard pour se poursuivre durant une heure.

Pour connaître les développements de nos activités, CKJL a mis une émission de 6.25 à 6.30 heures P.M. du lundi au samedi inclusivement.
CINEMA POUR ENFANTS
Samedi le 26 octobre, à 1.30 hres. Robin des Bois sera présenté spécialement pour les jeunes d'âge scolaire. Ce film pour la première fois cette année au Centre Diocésain, sera en couleur. Invitation aux jeunes d'être des nôtres samedi prochain.
G. J.

HORAIRE DU GYMNASÉ
Pour les adultes
Dimanche : 1.30 à 5.30 Badminton. 7.00 à 11.30 Rencontre Badminton ou Ballon-Panier.
Lundi : 8.00 à 9.00 Gymnastique pour dames et jeunes filles. 9.00 à 10.00 Gymnastique pour hommes et jeunes gens. 10.00 à 11.00 Libre.
Mardi : 7.00 à 11.30 Badminton (mixte).
Mercredi : 7.00 à 11.30 Ballon-Panier.
Jeudi : 7.00 à 11.30 Tir-à-l'arc (mixte).
Vendredi : 7.00 à 9.00 Ballon-Panier. 9.00 à 11.30 Ballon-Volant pour jeunes filles.
Samedi : 7.00 à 11.30 Libre.

"Ah!...une MOLSON complète le tableau!"

En toute occasion on préfère... une MOLSON généreuse et légère!

Vous aurez toujours la main heureuse quand vous servirez une Molson. Elle ajoute au plaisir de toute réunion. Généreuse et légère, c'est le rafraîchissement idéal... entre les repas comme aux repas! Aussi, dites toujours:

"Une MOL pour moi!"
La bière favorite de chez nous

MOLSON

HOCKEY À LA RADIO

LE DIMANCHE SOIR

DIMANCHE PROCHAIN

LES CANADIENS À NEW-YORK, À 7h.

(Voyez votre journal pour le poste)

DANS LA LIGUE NATIONALE GIBIER EN TOUTE SAISON

Dans la région de Montréal, une petite entreprise connaît actuellement la réussite en offrant aux chasseurs et pêcheurs le moyen de conserver par la congélation leur poisson et leur gibier. Les coopératives agricoles et autres organismes du genre possédant des installations frigorifiques pourraient s'inspirer de cet exemple en offrant les mêmes services.

Les activités normales de la compagnie LaSalle Réfrigération, de Ville LaSalle, P.Q., portent sur la vente du bœuf de qualité supérieure prêt à la mise en congélateur domestique et sur la location de casiers frigorifiques aux clients ne possédant pas de congélateur. Cependant, pendant la saison de la chasse, ces activités se doublent du dépeçage, de l'emballage, de la congélation et de la mise en réserve des chevreuils, orignaux, poissons et autres gibiers qu'apportent des chasseurs venant parfois de 70 milles de distance.

Entre autres choses, M. Edwin Mackay, le propriétaire de l'entreprise, se charge de préparer la venaison. Par exemple, il dépouille, vide et dépece les chevreuils pour emballer les divers morceaux dans de la pellicule cellulosique "Cellophane" ou de la pellicule de polyéthylène. Par la suite, les paquets sont scellés à la chaleur au moyen d'un petit fer à main et placés dans un congélateur à basse température jusqu'à ce que le client les réclame.

UN SEUL NOUVEAU CHEZ LES RANGERS
Hank Ciesla est le seul nouveau joueur chez les Rangers cette saison. Ce joueur de centre géant (6'2" - 190 lbs) a été obtenu des Black Hawks dans l'échange qui a envoyé Don Murphy au Chicago.
TRIO UKRAINIEN AVEC LE BOSTON
Un des tris les plus effectifs des Bruins de Boston jusqu'ici a sûrement été celui formé par trois joueurs de descendance ukrainienne. Ce trio est formé des joueurs Bronco Horvath, Vic Stasiuk et Johnny Bucyk. Tous trois se sont déjà alignés, comme trio, avec le club Edmonton de la ligue de l'Ouest.
PLUS DE BUTS CETTE SAISON
Les six clubs de la Nationale ont compté 70 buts dans les 12 premières joutes de la saison 1957-58. C'est 24 buts de plus que pour le même nombre de joutes l'an dernier alors que les mêmes clubs avaient enregistré un grand total de 46 buts. La moyenne de buts pour chaque joute a donc été de 5.83.

PREMIERE DEFAITE EN SIX ANS
Lorsque les Rangers ont été défaits par les Bruins, au compte de 6 à 2, au Madison Square Garden lors de leur ouverture de saison, les Newyorkais ont subi leur 1ère défaite en six ans dans une joute de début de saison chez eux. Antérieurement, les Chemises Bleues avaient triomphé quatre fois et annulé une fois en cinq joutes d'ouverture.
TROIS CAPITAINES DE RETOUR AU POSTE
Trois clubs de la Nationale ont ouvert leur saison avec les mêmes capitaines que l'an dernier. Maurice Richard a commencé une seconde saison à ce poste avec le Canadien; Red Kelly a fait de même avec les Red Wings et Fern Flaman est de retour avec le Boston. Ce dernier est celui qui compte le plus d'années comme capitaine actif.

TROIS TOURS DU CHAPEAU PAR LE MEME TRIO
Trois Tours du Chapeau ont été réussis jusqu'ici en 12 joutes dans la ligue Nationale et les trois exploits ont été enregistrés par les joueurs d'un seul et même trio des Canadiens de Montréal. Les trois as à compter trois buts dans une même joute cette saison sont Maurice "Rocket" Richard, Dickie Moore et Henri "Pocket" Richard. Les deux premiers enfièrent chacun trois buts contre les Red Wings à Détroit le 12 octobre tandis que le jeune Henri compta à trois reprises contre le Toronto au Forum, jeudi soir le 17 octobre.

SA MEILLEURE SOIREE DANS LA N.H.L.
Henri Richard, jeune frère de 21 ans de l'incomparable Maurice Richard, a connu sa meilleure soirée dans la ligue Nationale quand il a compté trois buts et fourni trois assistances dans une joute contre les Leafs de Toronto, le 17 octobre dernier. Ce total de six points dans une seule soirée est le meilleur total de points encore enregistré par un joueur dans une joute cette saison.

TELEPHONES...
(Suite de la page 6)
déclaré qu'ils se poursuivent sans ralentir. Lors de cette conversion, tous les numéros des téléphones de Shawbridge seront changés pour se conformer à un mode de numérotage mis en service graduellement dans toute l'Amérique du Nord. Ces numéros seront alors formés de l'indicatif "Capital 4" et de quatre chiffres.
A compter de la conversion, les clients de cette localité bénéficieront du service d'appel sans frais d'interurbain avec St-Jérôme, a ajouté le gérant.

On dépouille le chevreuil avant de le vider, de le dépecer et de le mettre en réserve dans le congélateur. C'est la compagnie qui se charge de ces opérations pour le chasseur. Elle offre également aux familles ses installations de congélation de viande.
Scellage à chaud de la "Cellophane" enveloppant la venaison, à la Lasalle Réfrigération. Cet emballage permet de garder la viande à basse température. Une compagnie offre ces facilités aux chasseurs comme aux ménagères.
Les ménagères faisant appel aux services de Lasalle Réfrigération peuvent suivre, deux fois par an, des cours donnés par Mme Mackay, économiste ménagère, sur la préparation de la viande congelée. La plupart des renseignements qu'elle fournit à ses élèves proviennent des expériences qu'elle réalise elle-même dans son petit "laboratoire". Bien que la pratique lui ait enseigné que le savoir des aliments peut demeurer intacte après quatre années, Mme Mackay recommande aux clients de ne pas garder la viande en congélateur pendant plus d'un an. (La durée de conservation de la perdrix et des autres gibiers à plume est déterminée par les règlements.)





Chronique colombienne

Chevaliers de Colomb
Conseil 1892

Jean-Claude Rolland, publiciste

Les activités du Conseil 1892 sont en plein essor, suivant la saison la plus propice aux réunions fraternelles et familiales.

A noter que SAMEDI le 26 octobre, est notre 39^{ème} partie d'huitres annuelle au local de la rue St-Georges. La soirée est mixte, tous les membres et leurs amis sont invités avec leurs compagnes, pour \$3.00 les messieurs et \$1.50 les dames, une bonne soupe sera servie aux invités en plus des bonnes huitres en écailles. Musique et programme récréatif, prix de présence.

Tous les jeudis à 8 heures, et ce jusqu'à l'initiation du 17 novembre prochain, réunion de tous les membres pour le succès futur de cette importante journée, nous avons déjà plusieurs applications d'inscriptions mais nous prions tous ceux qui ont des candidats à présenter, de le faire au plus tôt, en nous envoyant la formule d'inscription, car nous sommes anxieux de nous fier sur le nombre possible des candidats futurs, dans le plus court délai, vous voudrez bien surveiller les bulletins de chaque semaine pour vous tenir au courant des activités de votre Conseil.

Dimanche dernier avait lieu notre déjeuner-causerie, nous avions le grand honneur de recevoir pour la première fois notre nouveau président des déjeuners-causerie M. Guy Pelletier, qui s'est acquitté de sa nouvelle fonction avec tout le tact, que chacun de nous lui connaît, il nous a présenté dans la personne de M. Jean-Paul Lucas, un conférencier qui sait à l'occasion fournir à un auditoire, tout le secret muet de ce qu'un conférencier peut offrir en circonstance pareille, son confrère en affaires M. Allys Riel, y est allé lui aussi de toute son éloquence, et tous ceux qui étaient présents, ont pu remarquer en lui le vrai "sosie" du conférencier précité, les membres présents se souviendront longtemps de l'humain effort de nos valeureux chevaliers, qui savent à l'occasion braver froidement tout effort de les convaincre, de dire quelque chose qu'ils ne veulent pas dire, (S.V.P., informez-vous, pour plus de détails aux intéressés).

M. Raoul Bellerose dans une intéressante causerie a su intéresser les personnes présentes, en leur faisant un exposé, de ce qu'est une mine d'amante, lui étant parfaitement connue, pour y avoir travaillé dans sa prime jeunesse. Il est tout à souhaiter que nos membres s'intéressent toujours de plus en plus à ces réunions des plus agréables et instructives.

Communiqué.

CHAUSSEURE DE CAOUTCHOUC

JUSTE ET RAISONNABLE

Le mémoire présenté récemment au Gouvernement fédéral par l'industrie de la chaussure de caoutchouc offre un double intérêt, tant par le sujet que par l'auteur.

Ce mémoire demande au Gouvernement fédéral d'élever le modeste tarif actuel sur les chaussures de caoutchouc importées de sorte que leur prix de vente ne puisse être plus de 10% inférieur à celui du même produit canadien. Il base sa demande sur ce qu'il appelle la détérioration sérieuse et progressive de l'industrie tout entière à cause du fait qu'aujourd'hui sur dix paires de chaussures de caoutchouc vendues au Canada, six sont importées — et les Canadiens les achètent — parce qu'ils sont encore meilleur marché que le produit local, en dépit du tarif actuel. Ce n'est pas que les manufacturiers étrangers soient plus compétents, mais le coût de leur main-d'œuvre ne représente qu'une fraction de celui des manufacturiers locaux. Par conséquent, notre propre industrie de la chaussure de caoutchouc est sérieusement en danger.

Cette situation n'est pas particulière à cette industrie, loin de là, mais il y a toujours des gens qui hausseront les épaules et qui répondront par ce commentaire cynique: "Si l'industrie ne peut concurrencer les autres, elle doit s'éteindre!" Et ils s'empresseront habituellement d'ajouter que les milliers de travailleurs canadiens qui seraient ainsi privés d'emplois pourraient facilement s'en trouver un autre, mais ils ne disent pas que cette folle suggestion est aussi irréalisable qu'idiot.

Evidemment, si ces sceptiques représentaient la majorité des Canadiens, non seulement l'industrie de la chaussure de caoutchouc, mais aussi les industries du textile et des appareils domestiques, parmi tant d'autres, devraient disparaître demain, sans égard aux conséquences pour les ouvriers et pour l'économie de la nation. Pourquoi, en effet, avoir une industrie manufacturière, quelle qu'elle soit? Pourquoi ne pas nous contenter d'exporter nos ressources et de compter sur les manufacturiers étrangers pour servir honorablement le client canadien? En vérité, c'est un vieil argument.

Cet argument, le Canada l'a définitivement rejeté par son activité industrielle des dernières années. Aujourd'hui, ce n'est pas simplement une question d'orgueil national que les Canadiens supportent autant que possible leur propre industrie manufacturière: c'est aussi une question de pain quotidien pour un million d'entre eux.

C'est pourquoi le Congrès du Travail du Canada se trouve être un des co-signataires du mémoire présenté au Gouvernement fédéral par l'industrie de la chaussure de caoutchouc. En d'autres termes, la main-d'œuvre organisée, autant que les manufacturiers eux-mêmes, reconnaît qu'en tant que cette industrie est concernée l'enjeu est beaucoup plus qu'une réduction de revenus.

Comme le dit le mémoire, les concurrents étrangers doivent évidemment avoir un "juste et raisonnable accès au marché canadien". Mais cela devra toujours impliquer un tarif réaliste qui tienne pleinement compte de la si-

tuation de notre propre industrie devant la concurrence étrangère. Nous devons maintenant espérer que le Gouvernement fédéral supportera les représentants de la main-d'œuvre organisée et donnera suite à leur requête.

Evénements sociaux à St-Jérôme

Jeudi soir, le 24 octobre, réunion à l'Hôtel Maurice de tous les marchands de la région. Sujet à l'ordre du jour: L'Union des employés de magasins.

Samedi soir, le 26 octobre à l'entrepôt Dow à St-Antoine des Laurentides, partie d'huitres du Club Rotary.

Samedi soir, le 26 octobre à la salle des Chevaliers de Colomb, partie d'huitres. Les dames sont invitées.

Assemblée des Marchands

Grande assemblée générale, de tous les marchands de St-Jérôme, à l'Hôtel Maurice (salon Rose), jeudi prochain, le 24 octobre, à 8 heures p.m. A cette assemblée, la Convention Collective de Travail, de l'Union Locale des Employés de Magasins de St-Jérôme, vous sera lue et expliquée au complet par un expert en la matière. Il y va de l'intérêt de tous et de chacun des marchands de St-Jérôme, d'être présents à cette importante assemblée.

L'ASSOCIATION DES MARCHANDS DU DISTRICT DE SAINT-JEROME, affiliée à la Chambre de Commerce.

Dimanche le 27 octobre à 2.00 heures précises, à l'Arena municipal, OUVERTURE DE LA SAISON de la ligue junior métropolitaine, joute entre le Lakeshore et les Alouettes de St-Jérôme.

Clinique des donneurs de sang au Centre Diocésain les 13-14 et 15 novembre.

Souper canadien, dimanche le 10 novembre à 6.00 P.M. au Collège de St-Jérôme organisé par l'Amicale des Anciens.

Partie de cartes jeudi soir le 24 octobre à 8 h. 30 p.m., à l'église St-Lucien, organisée par les Loisirs St-Lucien au profit de l'église. Plusieurs prix seront tirés.

Mesdames, Mesdemoiselles, Attention!

Commencant la semaine prochaine, surveillez notre SPECIAL DE LA SEMAINE dans ce journal

L'ELEGANTE Enrg.

CONFECTION POUR DAMES
Lingerie - Bas - Vêtements Sports

280, St-Georges Tel. 3353 St-Jérôme

LE VELOURS EST A LA PAGE CET AUTOMNE

VELOURS MIRACLE TRAITE A LA SILICONE

• Repousse l'eau • Repassable
• Ne marque pas • Lavable

Somptueux pour le tailleur, le manteau, pour robes d'après-midi et du soir, pour pantalons et aussi pour draperies. 36" de large dans toutes les couleurs, rouge, vert, turquoise, canelle, bleu sable, brun, noir.

CHEZ

THERESE GRENIER

318, rue Labelle Tel. 6583



NOUS COOPERONS AVEC VOTRE MEDECIN POUR VOUS ASSURER UNE BONNE SANTE

Confiez-nous vos prescriptions. Nous irons chercher à domicile et livrerons sans frais Agence des Produits: ELIZABETH ARDEN, COTY, LANTHERIC, LENCOME, MARCELLE CHOCOLATS

LAURA SECORD supplémentaires, REXALL, YARDLEY, TELEPHONES: 3571 - 3572

WILFRID PRUD'HOMME

L. Ph., Propriétaire

341, rue St-Georges ST-JEROME

(A côté du Poste de Police)

Livraison par toute la ville et les environs sur semaine de 8.30 heures a.m. à 10 heures p.m. — Le dimanche de 10 heures a.m. à 9 heures p.m.

...Passeport pour une Vie Meilleure...



Demandez le votre à votre succursale de la B de M la plus proche

BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

...pour l'épargne

SUCCURSALES à votre service dans les LAURENTIDES

Succursale Principale de St-Jérôme, 275 rue Labelle; GEORGES HEURY, gérant

Succursale de St-Jérôme-Nord, 574 rue St-Georges; PAUL WILSON, gérant

Succursale de Lachute; DONALD HAY, gérant

Succursale de Ste-Adèle; LUCIEN DESCHENES, gérant

Succursale de Ste-Agathe-des-Monts; LYNCH CAY, gérant

Succursale de St-Thérèse; GASTON MONGEAU, gérant

Succursale de St-Jovite; ROLAND SAVARIA, gérant

Mont Tremblant (Succursale); Ouvert mardi de 10 a.m. à midi et vendredi de 1 p.m. à 3 p.m.

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHERES DE LA VIE DEPUIS 1817

11^e ANNIVERSAIRE

La Plus Grande Vente

de CHAUSSURES DE QUALITE de la REGION DES LAURENTIDES

Commencant Vendredi à 9hres a.m. le 25 octobre

CHEZ

R. Théoret

262 LABELLE (En face du terrain de stationnement de l'Hôtel Lapointe)

Chaque Vente est finale

DAMES

Choix de styles et de couleurs de AAAA à B Pointures 4 à 10 Rég. jusqu'à \$14.00

EN VENTE 4.76 ou 2 p's pour \$9.00

Garçons et Fillettes

Valeur jusqu'à \$10.95 EN VENTE \$3., 3.89 et 5.95

HOMMES

Souliers noirs ou bruns

EN VENTE 7.61

AUTRES SOULIERS

de marques Slater, Arrow, Stider

EN VENTE 9.95 et 12.95

AUTRES SPECIAUX

Pantoufles, Souliers de toile, Caoutchouc

Valeur jusqu'à \$6.00

en vente \$1., 2. et 3.

BOURSES:

assorties, de couleurs, en cuir de veau, suède, cuir vernis Régulier de \$7.95 à \$15.00

en vente \$4.76

ENEZ TOT - Le plus beau choix aux premiers arrivés

VOTRE VENDEUR AUTORISE

Inglis

AMEUBLEMENTS BLONDIN

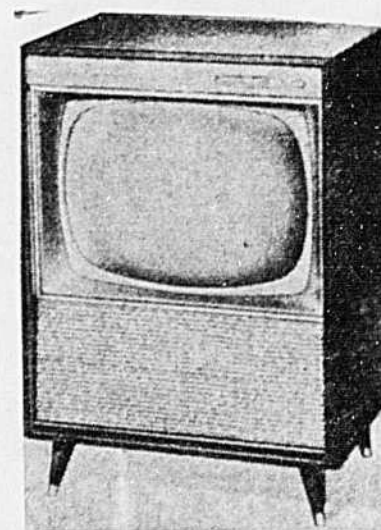
TEL.: 5318

314 rue Labelle

ST-JEROME



Si c'est un Westinghouse C'est bon



Le "VENETIAN"

MODELE 2V27K

Les lignes pures et nettes "Venetian"... ses pieds effilés et la grille de son haut-parleur élégamment ouvree... forment un exemple frappant d'une ébénisterie réalisée avec art.

Caractérisé par le Servo-Repérage à Barre-Poussoir qui choisit rapidement et avec exactitude le canal désiré. Disponible en finis blond, noyer ou acajou.

Image de 21" Dimensions du meuble: haut 37 1/4", larg. 24 1/2", prof. 19".

LES MEILLEURS PRIX DE LA REGION

\$300.00

Complètement installé avec

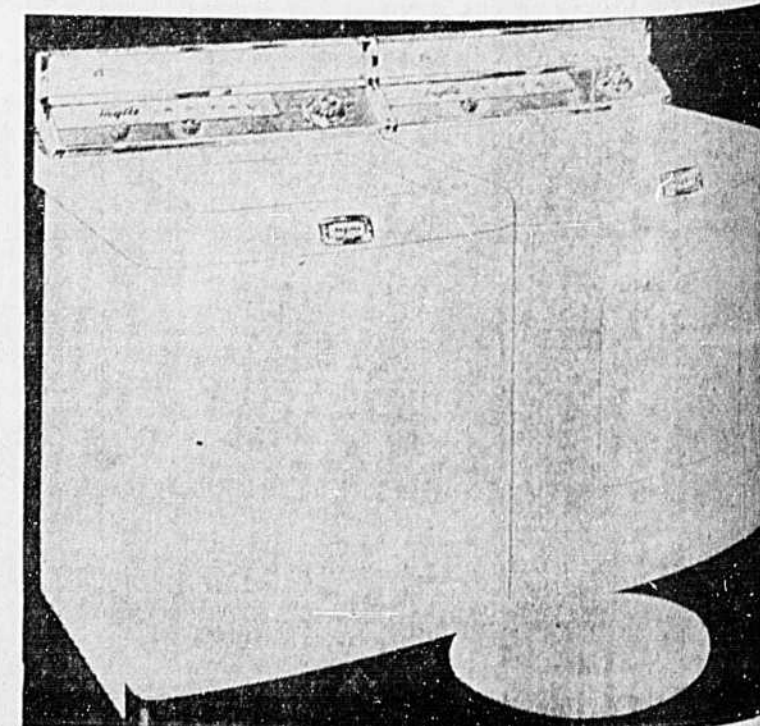
antenne extérieure

Service de trois mois

GARANTIE un an

Paiements faciles

LESSIVEUSES et SECHEUSES AUTOMATIQUES



LAVEUSES

ROYAL Spécial \$349.50

SUPERBE Rég. \$469.50 Spécial \$299.50

DE LUXE Rég. \$409.50 Spécial \$279.50

Rég. \$369.50

SECHEUSES

ROYAL Spécial \$259.50

SUPERBE Rég. \$359.50 Spécial \$229.50

DE LUXE Rég. \$319.50 Spécial \$199.50

Rég. \$289.50

SALLE D'EXPOSITION

OUVERT TOUS LES SOIRS

de 7.00 P.M. à 10.00 hres P.M.